

# LE PROGRÈS DE COATICOOK

*A l'avant toujours!*

## Coaticook profitera de la visite du Premier Ministre

Journée historique marquée du plus vif succès- et d'un grand déploiement de manifestations - Nombreuses personnalités du Vermont et de la région présentes - Inauguration et bénédiction de l'Hôtel de Ville et de l'École Mgr Durand - Visite du High School, de l'Hôpital Ste-Catherine Labouré et de l'École Gendreau - Témoignage d'appréciation concernant l'Hôpital - M. Duplessis défenseur de notre système scolaire.

La Perle des Cantons de l'Est et toutes les personnalités de la région ont ovationné continuellement au cours de la journée de mercredi, le premier ministre l'Hon. Maurice Duplessis qui visitait Coaticook surtout à l'occasion de la bénédiction et de l'inauguration de l'Hôtel de Ville. Le premier Ministre, après avoir visité les Ecoles Gendreau, Mgr Durand, le High School, l'Hôpital Ste-Catherine Labouré, toutes des oeuvres de l'architecte local, M. Rodolphe Lajoie, était visiblement satisfait de la manière dont on avait utilisé les nombreux octrois que le Gouvernement avait accordés pour aider à la construction de tous ces édifices publics.

Prenant la parole dans sa salle des délibérations du conseil de Ville, l'Hon. Premier Ministre a alors promis un généreux octroi pour l'Hôtel de Ville. Il a déclaré que c'était dans l'ordre que le Gouvernement aide la municipalité, vu que l'Hôtel de Ville abritera le bureau d'enregistrement, la salle du recorder. Il a félicité chaleureusement les membres du conseil de Ville d'avoir construit en prévision de l'avenir. Il a ajouté qu'il avait lu dans Le Progrès de Coaticook, que les contribuables avaient accepté de payer le déboursé; il renchérit alors, sur une pointe d'humour qui lui est personnelle, "naturellement en accordant un octroi, nous ne voulons pas contre-carrer le désir du peuple". Il a aussi, au cours de cet entretien devant une salle comble de personnalités, fait un très bel éloge de l'Hôpital de Coaticook qu'il a qualifié de magnifique et qui s'est construit "dans des conditions exceptionnelles et à un coût très bas", rendant ainsi implicitement témoignage à l'architecte M. Rodolphe Lajoie et au comité fondateur.

### Ecole Mgr Durand

A l'École Mgr Durand, M. Duplessis avait antérieurement commenté à la suite de la bénédiction "Nous croyons, nous, que les bénédictions aident les semences intellectuelles dans nos écoles. Une

école est une forteresse, un arsenal. Elle assure la vie non du corps, mais ce qui est plus important la vie de l'esprit, du coeur, de l'âme. L'enseignement et l'éducation sont d'une importance vitale. C'est pour cela que nous avons multiplié les nouvelles écoles dans toute la Province. Depuis 1947, nous avons aidé généreusement à la construction de 2,050 écoles et dans le comté de Stanstead, nous avons donné \$3,030,000.00. Cependant ajoute-t-il, si au point de vue matériel, ça va bien, certains s'acharnent d'autre part à vouloir nous enlever notre source de subsides, tels que prévus par la constitution et à ainsi enlever les effets bienveillants de cette prospérité matérielle. Nous sommes les seuls dans le Québec à posséder nos écoles confessionnelles et nous entendons conserver la source indispensable à la sauvegarde de notre système d'éducation".

Cette journée mémorable a débuté par un grand banquet servi à l'Hôtel Child à 1.00 p.m., sous la présidence de Son Honneur le Maire C. E. Ackurst. A la table d'honneur on remarquait M. le premier ministre l'Hon. Maurice Duplessis, M. John Hancock, orateur de la chambre du Vermont et représentant le Gouverneur du Vermont, M. J. Johnson, M. le Chan. L. Lemay, v.f., représentant de Son Ex-

cellence Mgr Georges Cabana, M. Jay N. White, président de la Commission Scolaire Protestante de Coaticook, le Rév. C. F. Cant du Vermont, M. Louis Devost, président de la Commission Scolaire Catholique de Coaticook, M. John T. Hackett, nouveau sénateur, L'Hon. Johnny Bourque, ministre des Terres et Forêts, M. le juge J. C. Samson, de la Cour du Bien-être Social de Sherbrooke, M. J. D. Bachand, commissaire du Commerce de l'Etat du Vermont, M. l'abbé Nap. Loïselle, curé de St-Edmond, les Rév. Frères Placide, directeur de l'Académie du Sacré-Coeur, Honorius, directeur de l'École Mgr Durand, M. Jacques Bertrand, député à l'assemblée législative pour le comté de Missisquoi, M. Denis Gérin, M.A.L.

M. Duplessis a félicité les organisateurs pour le succès évident remporté. Il a dit qu'il était reçu d'une façon royale. Il a prêté un grand développement pour les Cantons de l'Est y compris Coaticook. Il a signalé en exemple l'esprit des citoyens du Vermont qui est très progressif et qui savent faire de la publicité productrice. Il a intéressé l'auditoire par différentes anecdotes des plus humoristiques sur le sujet.

M. John Hancock avait dit auparavant qu'il apportait les sou-

(A suivre en page 5)



M. DUPLESSIS serrant la main du curé J. T. Michaud de St-Marc. Au centre M. C. D. Bachand du Vermont; à l'extrême droite M. John T. Hackett, sénateur et près de M. le curé, M. Georges Beaulieu, commissaire. La scène se passait à l'École Mgr Durand.

(Photo Studio A. Ross.)

## AIDONS L' O. T. J.

Les dirigeants de l'O.T.J. lancent un pressant appel à toute la population pour participer à la fête champêtre qui aura lieu au terrain de l'O.T.J., dimanche le 21 août dans l'après-midi. On se rappelle sans doute que cette fête avait été remise à cause de la pluie dimanche le 7 août.

L'Harmonie de Coaticook donnera son concert hebdomadaire sous la direction de M. Reynald St-Pierre. Les jeunes donneront différentes démonstrations. Au cours de

l'après-midi, M. le Chan. L. Lemay et M. le député M. Denis Gérin adresseront la parole ainsi que le maire et la mairesse de l'O.T.J., M. Jacques Lebel et Mlle Denise Caron. Des rafraichissements seront servis et des jeux seront organisés.

L'entrée est de 25c pour les adultes et elle est libre pour les enfants. Les profits de cette fête seront versés à l'Oeuvre des Terrains de Jeux qui en a grandement besoin pour boucler son budget.

### Décès du Juge Rhéaume

Nous avons appris avec regret le décès du juge T. Rhéaume, juge de la Cour Supérieure depuis 17 ans, décédé à l'âge de 79 ans à Montréal. Il était le frère de Mlle Mireille Rhéaume de la pharmacie Comtois.

Il laisse aussi dans le deuil son épouse, deux enfants Mme Pauline Veilleux, M. Jean Rhéaume; un frère M. Charles Rhéaume de Boston.

Les imposantes funérailles ont eu lieu samedi le 13 août en la cathédrale St-Jacques de Mont-

réal. Le Progrès présente à Mlle Rhéaume et à toute la famille l'expression de sa plus sincère sympathie.

### Conciliation remise

La conciliation qui devait avoir lieu mardi le 16 août entre la compagnie Penmans Ltd. et le syndicat des employés du Textile de la même compagnie a été remise à mardi de la semaine prochaine, soit le 23 août. Cette rencontre devait avoir lieu pour le renouvellement de leur convention collective, selon un porte-parole officiel du syndicat.



Cette photographie a été prise en face de l'École Mgr Durand. De g. à d.: L'Hon. Johnny Bourque, M. Denis Gérin, l'Hon. Premier Ministre, Son Honneur le Maire C. E. Ackurst. A l'arrière, la fanfare du High School de Magog, exclusivement féminine. (Photo Studio A. Ross.)

## Le Progrès de Coaticook

"A L'AVANT TOUJOURS"

SEPTENNAIRE INDÉPENDANT DÉVOUÉ AUX INTÉRÊTS DES  
COMTÉS STANSTEAD ET COMPTON.



Directeur: Roger J-Marie

Réd.-Publiciste: Yvon Dubé

est publié à Coaticook, imprimé à Sherbrooke par le "Messenger  
St-Michel. — Paraît le jeudi de chaque semaine.

BUREAU: 16, rue Court. Tél. VI 9-3616 Coaticook  
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe,  
Ministère des Postes, Ottawa.

ABONNEMENT: Canada \$1.50 - Etats-Unis \$2.00

L'Exemplaire: 5c.

## Succès et besoins de l'Institut classique Père Albert L'Heureux

Tel qu'annoncé au printemps dernier, l'Institut Classique Père Albert L'Heureux aura une classe d'éléments latins lors de l'ouverture prochaine des classes. Monsieur l'Abbé Roger Marquis, titulaire de cette classe, nous a fait part que quelque vingt élèves se sont inscrits à ce cours. C'est un nombre d'enfants auquel personne de l'organisation avait en premier lieu espéré et qui prouve combien cette initiative a de mérites.

Il faut reconnaître que Monsieur l'Abbé Roger Marquis s'est énormément dévoué pour cette bonne cause et que durant toute la période des vacances scolaires il a rencontré les parents et enfants intéressés à cette fin, avec les résultats que l'on connaît. Secondé par le comité de l'Institut et particulièrement par notre dévoué président de la Commission Scolaire, Monsieur Louis Devost, Monsieur l'Abbé Marquis croit que l'année des futures élémentaires s'annonce très bonne.

Cependant, certaines difficultés sont encore à l'horizon. Par exemple, plusieurs de ces élèves nous viennent de la région. En certains endroits, il est impossible de voyager quotidiennement et les enfants devront trouver des pensions à bon compte ou davantage si possible. Alors, les personnes qui sont en mesure de rendre ce service très appréciable pour des jeunes, feraient certes une grande charité et seraient des plus méritants.

Si quelques familles sont dans de telles dispositions, Monsieur l'Abbé Marquis serait certes très heureux de l'apprendre et de faire les arrangements nécessaires.

R. J.-M.

## GASPILLAGE DES LOISIRS

Des progrès techniques réalisés depuis cinquante ans ont profondément modifié notre société; mais le changement le plus important est peut-être la prolongation des loisirs. Or une profonde anarchie règne dans l'utilisation des temps libres de plus en plus abondants. La source du mal, c'est que l'on tend à confondre "loisirs" et "récréations". Il faut sans aucun doute faire une part aux amusements, mais on l'exagère.

L'élévation du niveau de la vie se traduit en général par des récréations trop prolongées et aussi par des dépenses excessives. Si les loisirs commercialisés ont tant de succès et si leur qualité est souvent médiocre ou lamentable, c'est parce que cette course aux amusements exige des sensations toujours plus fortes. On se lasse vite des récréations trop longues; pour renouveler l'intérêt, il faut des divertissements variés et coûteux qui dégénèrent trop souvent en de graves abus.

Ce gaspillage de temps et d'argent use les énergies. Dans ce régime débilant, le travail quotidien a moins d'attrait que les amusements étourdissants et factices et l'on prend en dégoût tout ce qui demande un effort. Cela explique que tant de gens détestent et méprisent leur travail, trouvent qu'ils en font toujours trop et qu'ils ne sont jamais assez payés. Et à mesure que les salaires augmentent, les dépenses de loisirs ou de luxe absorbent tout. La foule dépense jusqu'au dernier sou, il n'y a plus de place pour l'épargne. Une réaction s'impose, qui s'est manifestée en particulier par diverses initiatives dont le but est d'assainir ou d'organiser les loisirs. Or il arrive que cette réaction s'engage dans la même ornière que le mal à combattre. Le remède ne consiste pas uniquement à remplacer les mauvaises récréations par des bonnes, mais, à revaloriser les loisirs en y rétablissant une hiérarchie des valeurs. Il faut faire comprendre aux gens qu'ils doivent consacrer une part de leurs loisirs à leur perfectionnement sur tout rapport, notamment au point de vue culturel.

L'abus des amusements entraîne une autre lacune grave. C'est que les gens qui ont toujours du temps pour s'amuser, n'en trouvent pas pour s'occuper des œuvres religieuses et charitables, sociales et patriotiques. Ce gaspillage des loisirs paralise toutes les initiatives. Les mouvements d'Action Catholique, si nécessaires à la rechristianisation de notre société, ont besoin de militants plus nombreux, mais l'anarchie des loisirs ne favorise guère la compréhension du devoir d'apostolat qui incombe à tous les baptisés.

Certes les récréations sont nécessaires et ont leur place. Mais il est temps que cesse ce gaspillage des loisirs!

Y. D.

## SUR NOS RUES PRINCIPALES

Voici quelques bonnes réparties du premier ministre au cours de l'après-midi de mercredi:

"Nous avons suspendu les déclarations ministérielles pour voir les réalisations ministérielles..." On sait que le mercredi est le jour réservé aux ministres à Québec pour les arrêtés ministériels... il faut un événement très important pour annuler cette réunion.

A M. Bourque qui avait suggéré de creuser un tunnel entre Trois-Rivières et Sherbrooke, M. Duplessis a déclaré: "Nous, à Trois-Rivières, nous ne faisons rien en dessous".

A la remarque que la canalisation du St-Laurent était une bonne chose... M. Duplessis a dit: "Nous en connaissons qui ont canalisé le St-Laurent vers le Sénat Canadien... cette remarque s'adressait sans doute à M. Hackett."

Sur le même sujet, il a dit que ce serait une bonne chose la canalisation du St-Laurent en autant que les américains ne prendraient pas le USA dans le sens de Us Always.

A l'école Mgr Durand le micro ne fonctionnait pas bien... M. Devost s'est approché pour le faire remarquer... M. Duplessis de dire: "M. Devost me signale que le micro est oppositionniste".

Il a déclaré aussi finement: "On dit aussi qu'en politique l'espérance est une meilleure vertu que la reconnaissance".

Parlant occasionnellement des ponts construits avant son avènement au pouvoir: "Naturellement, ils étaient étroits comme le régime qui les a construits"

Une autre fois il dit en parlant des octrois: "certains en sont rendus à penser que la maxime Aide-toi le ciel t'aidera est maintenant l'Union Nationale t'aidera".

M. Duplessis a eu des paroles très élogieuses à l'endroit de votre journal local... il a remercié les personnes qui lui avaient souhaité la bienvenue par la voix du journal Le Progrès... nous en connaissons qui n'en sont pas revenus encore, peut-être même le député...!

Certains nous ont fait remarquer que M. Duplessis avait été très "Libéral" dans ces octrois à Coaticook.

Conie et Diane... quelle furie... tout de même pourquoi affubler à ces éléments dévastateurs toujours des noms féminins, y aurait-il une analogie?

Nos Canadiens ont remporté la victoire au compte de 7-5 sur les Athlétiques de Sherbrooke et sont donc sur un pied d'égalité avec le Windsor qu'ils rencontreront dimanche après-midi à Windsor pour décider du champion de la Ligue Intermédiaire.

Probablement qu'il y aura à Coaticook dimanche soir une partie de détails... surveillez le haut-parleur qui vous avertira à temps.

Le cercle des fermières aura son exposition mardi prochain le 23 août à la salle des Chevaliers de Colomb. Bienvenue à tous. Il est regrettable qu'il n'y ait pas plus de personnes qui s'intéressent aux belles choses que font nos fermières, nos bonnes mamans de chez nous.

Une foule monstre a visité l'Hôtel de Ville mercredi soir et les réjouissances se sont terminées tard dans la soirée.

## Réunion de famille

Barnston (DNC) — Dernièrement avait lieu une réunion de famille au chalet de M. et Mme Robert Breaux au lac Lyster. Ont pris part au dîner champêtre MM. et Mmes Rodolphe Ménard, Lucien Ménard, de Sherbrooke, Denis Spaulding de Waterloo, Arthur Ménard, Pierre Ménard, Eugène Ménard, Eugène Bérubé, M. et Mme Carrier, Mme Thérèse Hudson, M. Rodolphe Paradis, Mmes Mariette, Murielle, Cécile, Lise Ménard, Denise et Denis Hudson, Gérald, Yves Ménard, Hélène Paradis, et plusieurs autres.

## ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

### Théâtre

## RIVOLI

Coaticook, Qué.

DIM. LUN. 21-22 AOUT  
Ma & Pa Kettle at Home  
Marjorie Main Percy Kilbride  
"All new, funnier than ever"  
aussi  
Rails into Laramie  
Technicolor  
John Payne Mari Blanchard  
DIM. Matinée 2.00 — NEWS — 7.15  
— Rails 7.25 — Ma & Pa Kettle 9.00.  
MAR. MER. 23-24 AOUT  
Seminole Uprising  
Technicolor  
George Montgomery Karin Booth  
aussi  
Chicago Syndicate  
Exposing the inside story  
Dennis O'Keefe Abbe Lane  
Orchestra, Xavier Cugat  
Seminole 7.15 — Chicago Syndicate  
8.50 — Cartoon.  
JEU. VEN. SAM. 25-26-27 AOUT  
Les maudits du Château Fort  
(en couleurs)  
Richard Greene Barbara Hale  
aussi  
Un Américain à Paris  
(en couleurs)  
Gene Kelly Leslie Caron George Guetary  
Nina Foch  
Les Maudits 7.15 — Un Américain à  
Paris 8.45  
A VENIR  
The Glass Slipper  
(couleurs)  
Leslie Caron  
Les Deux Nigauds en Alaska  
Le Salaire de la Peur  
Prize of Gold  
air conditionné — — — air conditionné

Toute la peinture utilisée au 2e étage de l'Hôpital Ste-Catherine Labouré (maternité, pouponnière, salle d'opération, pédiatrie, laboratoire, etc.) a été fournie par

## ALLAIRE & FILS INC.

Distributeur de

# Berry Brothers Inc.

Ces travaux de peinture ont été exécutés par

## Ménard, Laroche et Cotnoir

MAURICE MENARD — JEAN LAROCHE — HENRI COTNOIR

CONTRACTEURS EN PEINTURES

MAURICE MENARD

Tél. VI 9-2488

JEAN LAROCHE

Tél. VI 9-3082

# POURQUOI UN BUDGET FAMILIAL ?

par *THÉRÈSE & Paul DUCHARME*  
**DU FOYER**

## DE NOTRE TEMPS

Il y a des gens plus âgés qui admettent que même de leur temps tout n'était pas parfait. Par exemple, maman qui me disait, il n'y a pas longtemps, en me voyant sortir mon cahier de budget: "Vous êtes bien chanceux qu'on vous ait guidé dans la tenue d'un budget; de mon temps, personne ne nous parlait de ça".

Aujourd'hui tous les jeunes qui ont suivi des cours de préparation au mariage — et ils sont nombreux — ont au moins une bonne idée de ce qu'est le budget.

Un budget... Mais c'est la logique même. Pour arriver à un but, il faut prévoir une direction. Pour joindre les deux bouts et même réaliser certaines économies, un foyer, sollicité de tous côtés par les besoins et la publicité, doit prévoir ses revenus et ses dépenses et équilibrer celles-ci en regard de ceux-là.

Si on connaissait tous les avantages d'un budget bien fait. Même si ce n'était que la satisfaction de savoir où l'argent a passé, mais il y a tellement plus.

Le charbon à rentrer, les comptes de téléphone ou d'assurance ne surprennent pas celui qui fait son budget. Le budget prévoit les dépenses à date fixe et met de côté petit à petit les sommes nécessaires. Pas d'embêtement quand les comptes arrivent: tout est prêt. Il est donc source de tranquillité.

Le budget pensé et bien fait nous oblige à mettre de l'ordre dans nos besoins et par conséquent à pourvoir d'abord aux vraies nécessités de la famille. Il augmente ainsi le bien-être des nôtres en nous dirigeant dans l'emploi judicieux de nos revenus.

Il facilite la bonne entente au foyer. Combien de désaccords naissent du problème de l'argent! Les époux qui préparent leur budget prévoient ensemble les dépenses à faire et s'aident l'un l'autre à éviter les abus. L'administration financière repose alors sur les épaules des deux époux. C'est leur commune affaire. Donc union plus grande entre le père et la mère.

Le plus grand succès qu'on doit au budget c'est qu'il nous fait réaliser des économies, parfois modestes mais qui, une fois accumulées, nous permettent la réalisation de certains désirs: voyages, études des enfants, achat de meubles ou d'une propriété... qui sait? C'est déjà arrivé, et grâce au budget.

Mais pour réaliser de tels avantages, le budget doit être toute une contrainte, me direz-vous? Contrainte... Mais pas du tout, c'est une méthode. Oh! il demande bien un peu de temps au début, mais l'habitude se prend si vite.

Il s'agit de choisir un système — le plus simple possible — de l'adopter et ensuite de s'y conformer. Au début, il y aura des retouches à faire, mais très tôt l'expérience viendra corriger tout ça.

Voilà plus de trois ans que nous faisons régulièrement notre budget et nous nous en trouvons si bien que nous ne voudrions plus nous en passer pour tout l'or du monde".

Le budget ne prétend pas aplanir toutes les difficultés, mais il peut aider la plupart des familles à une meilleure administration de ses biens.

Le 30 juillet 1955

# AUBAINES DES MARCHANDS DE COATICOOK

pour vous aider à boucler votre  
**- B U D G E T -**

## Où se procurer un Budget Familial ?

Les budgets les plus répandus dans nos familles canadiennes-françaises sont ceux que publient la Ligue Ouvrière Catholique et les Caisses Populaires Desjardins. Ils sont tous deux bien faits et à la portée de tous. On peut s'en procurer en écrivant à la Ligue Ouvrière Catholique, 4911 Chemin de la Côte des Neiges. Il se vend 35c. Celui de la Caisse est disponible à toute Caisse.

## Grands Spéciaux pour l'ouverture des classes

SACS D'ECOLE pour garçons et fillettes, en cuir, couleurs assorties, de très bonne qualité. TRES SPECIAL.

**\$1.57 - \$2.27 - \$2.77 - \$3.47 - \$4.79**

BLAZERS, de très bonne qualité. Prix spécial

**\$2.89 - \$3.89**

JEANS pour garçons et fillettes, de très bonne qualité, les plus demandés. Très spécial

**93c à \$3.98**

GILETS pour fillettes, et dames, grandeur 10 à 20, Prix spécial

**\$2.98**

Nous invitons tous les écoliers à visiter notre comptoir d'articles de classe qui regorgent de tout ce qu'ils ont besoin pour compléter leur nécessaire tels que cahiers, c rayons, coffres, etc.

## G. A. JAZZAR & SONS LTD

(Le Pouvoir d'Achat de nos 10 Magasins vous garantit le plus bas Prix)

12, RUE CHILD

COATICOOK

Profitez des prix les plus bas à Coaticook pour boucler votre budget

### Laine Canadienne

2 plis et 3 plis, couleurs assorties

**\$1.85**

**1 pli \$1.60**

### Georges Vaillancourt

MERCERIE — LINGERIE

Dépôt d'échange de vieux lainages pour couvertures de laine — Achetons laine de mouton.

49, rue Wellington

Tél. VI 9-3656

COATICOOK

Equilibrez mieux votre budget en profitant de nos spéciaux du 18 au 29 août

### 15% de réduction

- SET DE SALON
- SET DE CUISINE
- SET DE CHAMBRE

PRIX SPECIAUX SUR TOUS NOS MEUBLES USAGES

### J. A. LEBEL & FILS LTÉE

Le centre du meuble des Cantons de l'Est

101, rue Child

Coaticook

Tél. VI 9-3778

Nous vous aiderons à boucler votre budget

### 15% de réduction du 18 au 29 août

- POELES ELECTRIQUES
- LESSIVEUSES
- REFRIGERATEURS

### McCLARY

RESERVOIRS A EAU CHAUDE

### ALLAIRE & FILS

QUINCAILLERIE

Peintures Pittsburg — Accessoires électriques

89, rue Child

COATICOOK

Tél VI 9-2555

### EPARGNEZ \$50.00

sur votre télévision pour vos soirées d'automne, en achetant chez J. O. BOISVERT



TELEVISION GARANTIE — SERVICE EFFICACE

Nous défions toute compétition. Surveillez nos vitrines pour les spéciaux.

### J. O. BOISVERT

9 Main E.

Coaticook

Tél. VI 9-2987

### Funérailles de Mme Téléphore Genesse

Vendredi le 12 août, en l'église St-Edmond avaient lieu les funérailles de Mme Téléphore Genesse (M.-Ange Guay), décédée à l'âge de 41 ans et 8 mois à l'hôpital Ste-Catherine Labouré de Coaticook, après une longue maladie.

La disparue laisse dans le deuil son époux M. Téléphore Genesse, ses enfants M. Noël Genesse de Coaticook, Mme Aimé Thibodeau (Thérèse) de St-Marc, M. Philippe Genesse de Coaticook et Mlle Julienne Genesse de Coaticook, un gendre M. Aimé Thibodeau, sa mère Mme Arthur Gagné de Québec, ses beaux-frères et belles-soeurs M. Augustin Genesse de St-Côme, MM. et Mmes Joseph Genesse de St-Anselme, Adélarde Genesse de St-Côme, Albert Genesse d'Abitibi, Charles Hamel de Sherbrooke, Philibert Fortin de St-Georges, Stanislas Fortin de Hartford Conn., ses petits-enfants Michel et Mireille Thibodeau.

La levée du corps a été faite par M. le curé N. Loiselle qui chanta le service assisté de M. le curé Laurencelle et de M. l'abbé R. Jodoin eccl. Les porteurs étaient MM. Albert Bilodeau, Emilien Bilodeau, Florian Boisvert, Joseph Genesse, Stanislas Fortin, Lucien Morin.

Parmi la nombreuse assistance on remarquait aux premiers rangs M. Téléphore Genesse, M. et Mme Aimé Thibodeau, MM. Noël et Philippe Genesse et Mlle Julienne Genesse, Mme Arthur Gagné, M. et Mme Joseph Genesse et M. Augustin Genesse, MM. et Mmes Charles Hamel, Philibert Fortin, Stanislas Fortin; ses neveux et nièces MM. Armand Fortin et Raymond Fortin de St-Georges, M. Yves Fortin, M. et Mme Rosaire Genesse, Mme Lucien Morin de St-Côme, M. et Mme Maurice Gagnon de St-Georges; ses cousins et cousines M. et Mme Phyllis Boucharde, M. et Mme Arthur Beaudry de Québec, leur fillette Annette Beau-

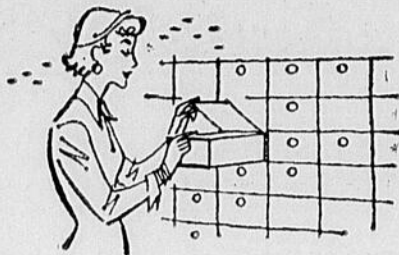
dry, Mlle Armelle Bégin de Québec, Mlle M.-Ange Fortin de St-Georges; sa tante Mme Omer Bégin de Québec; des amis Mme Albert Bilodeau, Mlle Armande Roy, Mlle Edith Garon, Mlle Jeanne Boisvert, M. et Mme Albert Riendeau, MM. Emmanuel Bilodeau, Clermont Bilodeau, Reynold Bilodeau, Mme Florian Boisvert et plusieurs autres.

L'inhumation a eu lieu dans le cimetière de St-Edmond. Les funérailles étaient sous la direction de la maison Fernand Riendeau de Coaticook. Le Progrès présente à la famille éprouvée l'expression de sa plus sincère condoléance.

### Allons à l'Exposition de Sherbrooke

Ne manquez pas la 70ème Exposition Annuelle de Sherbrooke qui aura lieu du 27 août au 2 septembre. Des exhibits sensationnels et du plaisir pour tout le monde. Hâtez-vous — les billets pour les spectacles de la grande estrade sont en vente chez Levesque Ltée, 38 Wellington Sud. La vente des billets à l'avance bat son plein. Achetez vos billets dès maintenant et vous aurez trois billets pour le prix de deux. N'oubliez pas non plus JEUDI SOIR le 1er septembre, le tirage d'un appareil de télévision. Tous ceux qui achèteront leurs billets d'avance, auront la chance de gagner cet appareil. Ces billets se vendront jusqu'au 26 août.

L'Exposition est un événement de valeur éducative et instructive. Voyez les exhibits d'animaux, de volailles, de produits agricoles, de fleurs, de travaux manuels, d'art culinaire, ainsi que des exhibits de veaux des membres des clubs 4H. Voyez dans l'Edifice Industriel, les machineries de fermes. Oui, à Sherbrooke, vous verrez le "Show Window" des Cantons de l'Est.

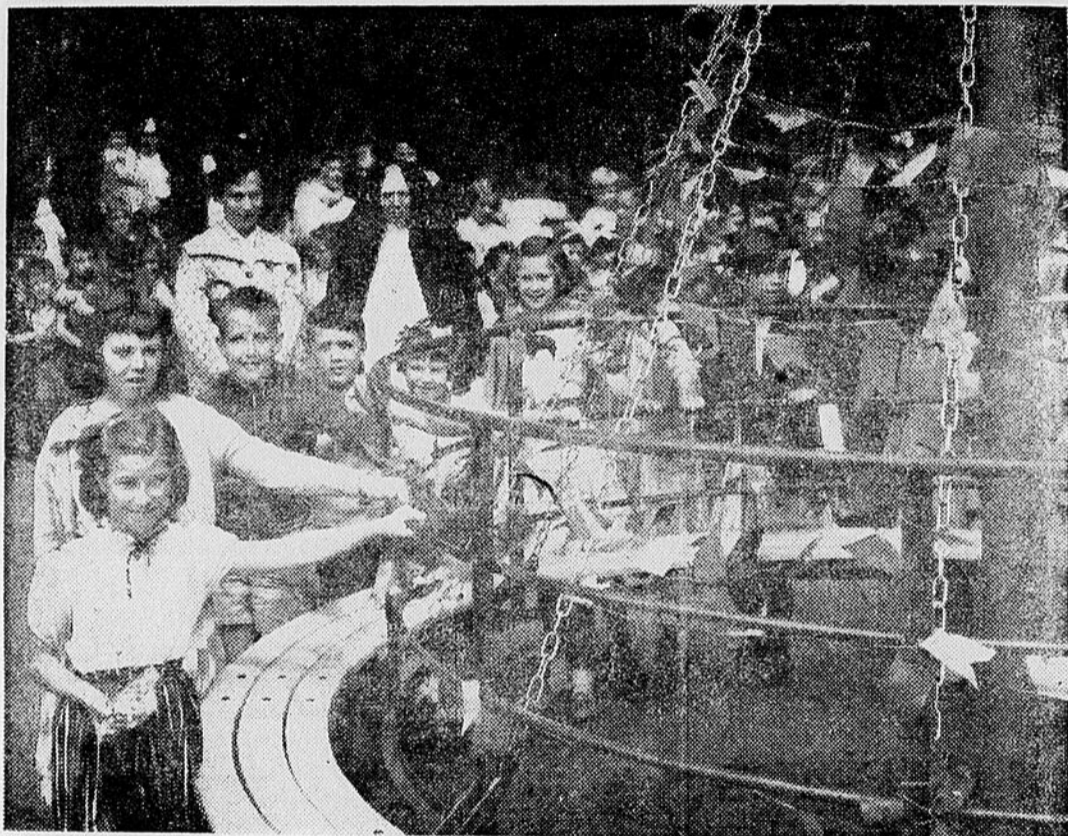


**VOS EFFETS DE VALEUR EN SÛRETÉ . . . POUR 2¢ PAR JOUR!**

Nos coffrets de sûreté garderont vos documents importants et autres effets de valeur en sûreté pour moins de 2¢ par jour. Loyer à partir de \$5 par an. Prière de vous renseigner à notre succursale la plus proche de chez vous — nous avons plus de 680 succursales à votre service.

### LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

P. H. D. McCARTHY, Gérant



Les enfants de l'orphelinat St-Michel, de Plappeville, France, se rassemblent joyeusement autour du beau carrousel qui leur a été donné par le Club féminin de la 2e escadre de chasseurs du CARC à Grostenquin, France. On remarque près de Soeur Supérieure Mme Sophie Weiser, épouse du commandant de la station. (Photo de la Défense nationale)

ARRIVEZ À DESTINATION FRAIS ET DISPOS

**VOYAGEZ PAR TRAIN**



RENDEZ-VOUS AINSI À L'EXPOSITION DE QUÉBEC

2-11 SEPTEMBRE Billets aller-retour

\$7.75 \$8.85

Véhicules ordinaires Wagons-lits et wagons-salons\*  
\*prix du fauteuil ou du lit en plus

Valables pour l'aller — du jeudi 1er septembre au dimanche 11 septembre inclusivement. Retour jusqu'au 12 septembre

Renseignements complets des agents.



Quelle nouvelle!



C'EST LE NOUVEAU YOUTH de Gothic *Corset* ET NOUS L'AVONS!

Plus flatteur, plus confortable que jamais! Donne un profil jeune, naturel. Le fameux soutien CORDTEX\*, à lui seul, relève et maintient le buste. Vos épaules restent tout à fait libres. Grandeurs: 30 à 38.

Broadcloth de qualité supérieure. Prix 98c

\*marque de commerce Essayez, aujourd'hui même, le nouveau soutien-gorge YOUTH de Gothic.

MAGASIN J. R. LEFEBVRE (en face du Bureau de Poste)

15, MAIRIE. Tél. VI 9-4191



ALLONS TOUTE LA FAMILLE À LA FÊTE CHAMPÊTRE au terrain de l'O.T.J. DIMANCHE 21 AOÛT 2 HEURES P.M. POUR L'OEUVRE DE L' O. T. J.

Concert de l'Harmonie de Coaticook

Commanditée par les maisons d'affaires suivantes

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE DE GRAINS et MOULEES DE COATICOOK

A. St-Pierre, gérant Peintures C. I. L. Tél. VI 9-2741

LAROCHELLE & FRÈRES Ltée.

Boulangers - Pâtisseries Coaticook

176 St-Paul Tél. VI 9-2474

J. A. LALIBERTE

Agent

Quebec Cement Stanstead et Sherbrooke

Dinville Tél. VI 9-4111

## Coaticook profitera de la visite du Premier Ministre

(Suite de la page 1)

haits d'un petit Etat à une Grande Province. Il mentionna qu'il était souhaitable que les deux régions entretiennent des liens d'amitié qui ne feront qu'aider les uns et les autres. Ont aussi adressé la parole: l'Hon. John T. Hackett, l'Hon. Johnny Bourque, M. C. D. Bachand.

### Bénédictio de l'Ecole Mgr Durand

M. le Chan. L. Lemay a béni l'Ecole Mgr Durand en présence d'une foule évaluée à plus de 500 personnes dont la moitié était des enfants venus acclamer le premier Ministre. Le maire et la mairesse de l'OTJ, M. Jacques Lebel et Mlle Denise Caron ont rencontré le premier ministre qui les a félicités. M. Louis Devost au nom de la Commission Scolaire a remercié le Gouvernement pour tout ce qu'il avait fait pour la cause de l'éducation à Coaticook.

### High School

Une chaleureuse réception attendait aussi le premier ministre au High School où d'importantes transformations ont été effectuées l'an dernier. Le mot de bienvenue a été donné par le président de la Commission Scolaire protestante, M. Jay N. White, optométriste.

M. Duplessis a encore exhorté ses auditeurs à encourager l'enseignement. L'argent dépensé pour ce but dit-il est un placement et le meilleur qui soit. Il a promis de continuer sa politique de respecter les droits des minorités.

Ensuite le premier ministre fit une courte visite à l'Hôpital Ste-Catherine Labouré et toujours accompagné d'un long cortège de voitures s'est rendu à l'Hôtel de Ville où il a prononcé les paroles rapportées au début, après la bénédiction par M. le Chan. L. Lemay, v.f.

Ont assisté à ces fêtes plusieurs personnes de l'extérieur dont une très forte délégation du Vermont dont MM. B. R. Rhoades, Lyndonville Vt., G. G. Morse, Danville Vt., plusieurs maires de municipalités environnantes: MM. Isidore St-Jacques de St-Herménégilde Paroisse, C.-E. Tremblay de St-Herménégilde village, Léo Desbiens de Dixville village, Norbert Gosselin de Barnston, Ovila Labonté de Katevale, Marshall Roxford, d'Ayer's Cliff, A. L. Grady de Rock-Island, J. Labonté de Stanstead, C. Reed de North Hatley, Henri Roy de Barnston Ouest, John Jenkins de Hatley Canton; plusieurs présidents de commission scolaire: Eugène Cotnoir de St-Herménégilde, Emile Simoneau de Barnston, Raymond Tardif de Katevale, J. A. Laliberté, Dixville;

plusieurs présidents de Commission Scolaire Protestante: Harold Baldwin de Barnston, Gordon McHarg d'Ayer's Cliff, Tom Ride de Hatley, R. Reed de North Hatley, M. H. S. Sanderson, secrétaire du conseil de comté des Commissions Scolaires Protestantes de Stanstead, M. L. Loyd McKeen, inspecteur d'école pour la Commission Scolaire du comté de Stanstead, M. G. R. Lessard, inspecteur de la Commission Scolaire Protestante de Québec, Lawrence Tilton, président de la Commission Scolaire de Stanstead, plusieurs visiteurs dont le maire de Magog Son Honneur M. Ovila Bergeron, M. Rouville Beaudry de Magog, M. Edouard Hains de Magog, M. Edouard D'Arcy de Magog, plusieurs anciens maires de la Ville de Coaticook et plusieurs anciens conseillers dont MM. Murray Woodman, Albert Leclerc, L. Marcoux, G. Beaulieu, L. Maurais, F. L. Lajoie, J. H. Péloquin, J. A. Lebel, Antonio Carbonneau, Jos. Devost, Dr Raoul Laurence, Dr Roland Fréchette, Jos. Lyonnais, Max Bégin, Wellie Paquette, Hubert Rousseau, Jean Lincourt, plusieurs anciens membres de la Commission Scolaire: Notaire Edmond Durocher, MM. Jos. Lyonnais, L. Lestage, etc. Les membres du conseil actuel MM. L. Akhurst, Y. Lemieux, L. Cameron, J. E. Cloutier, Hector de La Bruère, G. Couillard, les membres de la Commission Scolaire le Dr R. Laurence, Dr Gustave Lajoie, M. Georges Beaulieu, Me André Durocher, MM. Albert Poulin, architecte qui a tracé les plans de l'Hôtel de Ville, Rodolphe Lajoie, responsable des plans des autres constructions, MM. Max Covert, gérant de la Penmans, J. Hallé, gérant de la Banque Royale, D'Arcy McCarthy, gérant de la banque de Commerce, L. Courtemanche, gérant de la Banque Canadienne Nationale, Antonio Daigle gérant de la Caisse Populaire, M. W. Laroche, contracteur de l'Hôtel de Ville, Alfred Marcoux, Albert St-Pierre, Fernand St-Pierre, Norman Morin, Me Antoine Gérin, C.R. et plusieurs autres dont M. J. P. Duford et Denis Maurais, responsable de la publicité.

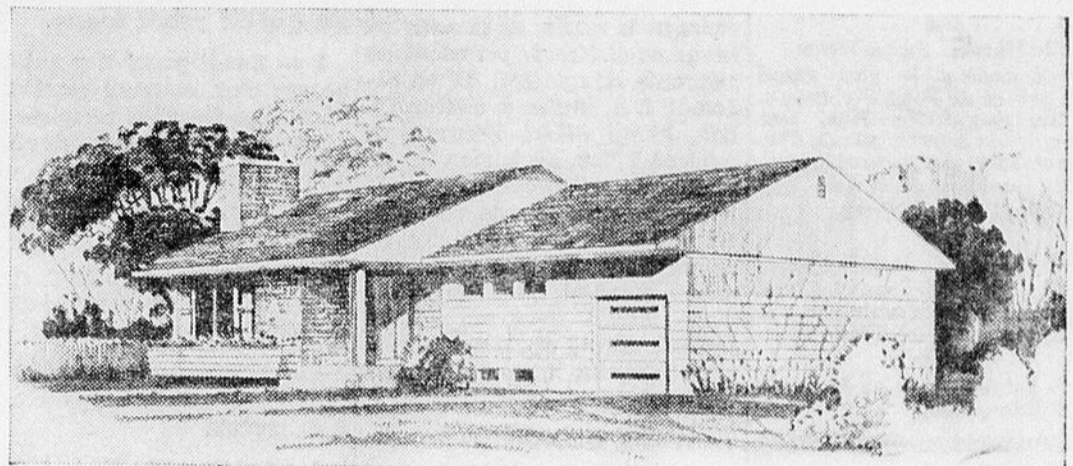
## ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

## Soirée surprise à Compton

Barnston (DNC) Avait lieu dimanche dernier une réunion familiale à l'occasion du douzième anniversaire de mariage de M. et Mme Antonio Ferland. Un super buffet fut servi et une agréable soirée suivit au cours de laquelle Sylviane fille des jubilaires leur offrit une bourse au nom des parents et amis. Ont pris part à cette fête MM. et Mmes Arthur Ferland, Albin Girouard, Henry Roy, Philippe Ferland, André Ferland, Hervé Routhier, Gilles Routhier, Léopold Véronneau, Arthur Véronneau, Marc Véronneau, J.-Marie Tremblay, Mlles Juliette et Liliane Véronneau, M. Henry Véronneau, Alphonse Ferland, Donald Routhier, M. et Mme Armand Simard, Michel Marie Létourneau et plusieurs autres.

**Nos Clients ont TOUJOURS RAISON!**

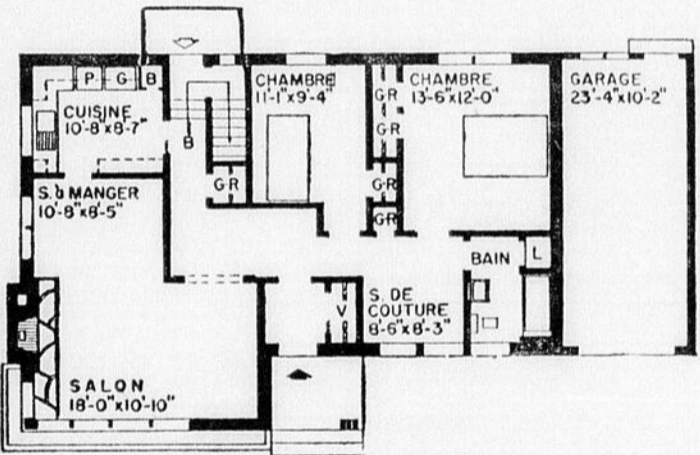
**UNE bière incomparable! ••• UNE lager sans rivale!**



**MODÈLES DE PETITES MAISONS LNH**—L'apparence fastueuse de ce bungalow moderne dont le plan a été dressé par l'architecte E. Bujold de Montréal, suggère une existence luxueuse. Les lignes allongées et basses de la maison et du garage attenant, les parements combinés en pierre et en bois, l'attrayante boîte à fleurs et la disposition des fenêtres, tout aide à créer cette impression.

L'aménagement confortable de l'intérieur devrait plaire particulièrement aux futurs propriétaires qui sont intéressés à un bungalow de deux chambres. Un foyer avec âtre à dalles est le point saillant du salon et de la salle à manger combinés en forme de L, qui se prête à une disposition facile des meubles. Toutes les pièces sont bien éclairées, et l'architecte a prévu un espace intéressant pour la couture et un espace plus que suffisant pour les garde-robes dans les chambres et dans les corridors.

L'aire totale de parquet de cette maison à l'exclusion du garage est 1,164 pieds carrés, avec un cubage de 25,000 pieds. On peut se procurer à un coût minimum, les plans de ce modèle qui porte le numéro 132, à tout bureau de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement.



Pour compléter votre trousseau à l'occasion de votre retour au collège ou au couvent, visitez notre établissement qui vous offre tous les objets d'hygiène et de cosmétique.

### — SPÉCIAUX —

PATE A DENT COLGATE. Rég. 66c. 2 pour 49c

PATE A DENT PEPSODENT. Rég. 59c. Spécial 49c

## Nouvelles! Serviettes de table Kleenex

- Grand Format de serviette de table
- Ressemblent à des serviettes de toile
- Economiques—exemptent des gros lavages
- Ne s'effilochent pas
- Toujours propres et fraîches—s'emploient une fois et se débarrassent



40 Serviettes 35c

KLEENEX—Marque Déposée

**MAINTENANT EN COULEURS!**

**Delsey** TISSU DE TOILETTE

JAUNE!  
VERT!  
ROSE!  
BLEU!  
BLANC

De tous les tissus de toilette, seul le nouveau Delsey\* apporte la luxueuse qualité Kleenex\*. Les mêmes merveilleuses douceur et absorbivité (double-pili pour plus de résistance). Et seul Delsey est "coupé net" pour se déchirer également—pas d'effilochage ni de gaspillage avec Delsey. Tout comme vous préférez Kleenex, il est certain que vous aimerez ce nouveau tissu plus fin de chambre de bain.



Le Nouveau Delsey se déchire net au toucher!

2 pour 37c

Doux comme Kleenex \*Marques déposées

**PHARMACIE COATICOOK**

L. Abdalla, B.Ph., L.Ph., prop.

RUE CHILD

COATICOOK

TELEPHONE VI 9-2191

### Le saviez-vous?



Un prêt pour l'amélioration des fermes peut vous permettre d'installer un système de chauffage automatique dans votre ferme. Demandez-nous, par écrit, la brochure sur ce sujet ou confiez votre problème au gérant de la succursale de la Banque Royale du Canada la plus proche de chez vous.

**LA BANQUE ROYALE DU CANADA**

**Théâtre**

**OPÉRA**

Coaticook, Qué.

MER. - JEU. - VEN. - SAM.

17-18-19-20 août

CINEMASCOPE

Prince of Players

(couleurs)

avec

Richard Barton,

Maggie McNamara

L'histoire inoubliable d'un grand immortel Edwin Booth à l'ère où le pays a dû faire face aux plus grands problèmes domestiques.

En programme double avec

Jump into Hell

avec

Jacques Sernas, Arnold Moss

Une histoire vécue de la dernière étape à Dienbienphu.

Jump into Hell, 7.00 et 10.25 — Prince of Players 8.40.

DIM. - LUN. - MAR.

21-22-23 août

CINEMASCOPE

East of Eden

(en couleurs)

avec

Julie Harris, James Dean

Applaudi comme le plus grand chef d'oeuvre de John Steinbecks. Voici un magnifique film. Une tranche de vie dans un monde d'un fantaisiste inexprimable.

En programme double avec

Hell's Out Post

avec

Rod Cameron, Joan Leslie

Les dernières années sans loi lorsqu'un sadic meurtrier laissa une piste de terreur à travers la frontière.

Hells outpost, 7.00 et 10.35 — East of Eden, 8.40.

**AVEZ-VOUS DES TROUBLES AUDITIFS ? VISITEZ-NOUS ...**

Vendeur de **ZENITH HEARING AID**

Appointments à domicile

Téléphones :

Jour: VI 9-4131

Soir: VI 9-2646

**Bijouterie White**

Rue Main

**Echos de de St-Herménégilde**

St-Herménégilde (DNC)

UCF

Mmes Alfred Jalbert et Ovil Lambert étaient les déléguées du cercle de la paroisse au congrès diocésain de l'UCF, tenu à Sherbrooke.

**SYNDICAT COOPERATIF L'ESPOIR**

Récemment avait lieu à la salle paroissiale l'assemblée annuelle de cet organisme. M. Raymond Bergeron du Département de l'Economie Rurale du Ministère de l'Agriculture à Québec donna le rapport financier de l'année avec des commentaires très appropriés. "Ce rapport financier dit-il, qui est très encourageant démontre que votre société va de l'avant". Il encouragea tous les cultivateurs à en faire partie. Ont adressé la parole M. J. A. Bruneau, agronome de Sherbrooke, et M. le curé L. H. Bégin. Au cours de la soirée, on procéda au tirage de différents prix dont les gagnants furent MM. Alfred St-James, J. A. Bruneau, Gaston Filion, Mmes Albert Bélanger et Adélar Filion. Le bureau de direction de cette société coopérative se compose comme suit: président M. Armand Tremblay, vice-président M. Théodore Lemieux, directeur MM. Joseph Lavigne, Albert Bélanger, Joseph Dupont, Alfred St-James, secrétaire-trésorier, M. Roger Langevin.

**TRAVAUX DE VOIRIE**

Par l'entremise de M. John French, député de Compton à Québec, les autorités municipales du village ont obtenu la construction de la route conduisant au lac Lippé, et au lac des Français. Ces travaux sont déjà en cours et seront terminés bientôt. Nous apprenons aussi que le conseil municipal de la paroisse avec la collaboration des Ministères de la Voirie et de la Colonisation construira une partie de

route près de chez M. Emile Boisvert et une autre partie à partir de chez M. Roméo Bissennette en direction du village.

**CEREMONIE MARIALE**

Plusieurs paroissiens ont assisté dimanche après-midi et dimanche soir aux belles cérémonies religieuses en l'honneur de Marie au sanctuaire de Notre-Dame de Grâce, présidées par Son Exc. Mgr Martin Lajeunesse qui dans son sermon a parlé des grandeurs et des bontés de Marie.

**Lettre ouverte**

Coaticook le 18 août

M. le Rédacteur, Le Progrès de Coaticook

Cher Monsieur,

De nouveau la J. O. C. de St-Edmond désire vous faire part de ses activités du mois. Le programme de notre journée jociste n'a pas été publié encore.

1 — Lundi passé il y eut l'élection d'un nouveau secrétaire. M. Lucien Gosselin remplace M. Marcel Lemieux, sortant de charge.

2 — Des charges ont été distribuées à chacun.

3 — En septembre la J. O. C. aura ses centres sportif, musical, théâtral, ses cours oratoires, etc.

4 — Dimanche le 14 août la J. O. C. F. a organisé un pèlerinage à Colebrook.

5 — Les 27 et 28 août la J. O. C. et la J. O. C. F. iront en semaine d'études. Ces jours d'études se tiendront à l'Université de Sherbrooke.

Nous vous prions de bien vouloir publier cette demande ou rapport la semaine prochaine.

Votre tout dévoué et confiant, Jean-Maurice Dumoulin, prés.

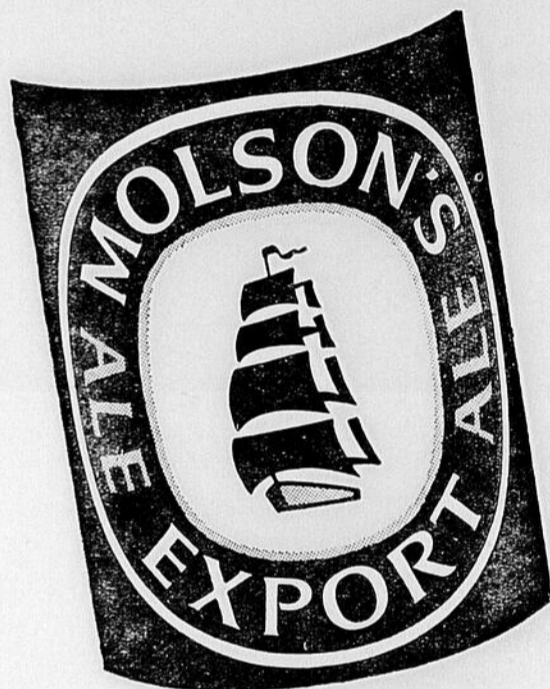
**M. Gabriel Blouin en deuil de sa mère**

Nos lecteurs apprendront avec regret le décès de Mme Eusèbe Blouin, mère de M. Gabriel Blouin de notre ville, décédée à l'âge de 69 ans à East-Angus. Elle laisse dans le deuil outre son époux, 11 enfants, deux soeurs, un frère et plusieurs autres parents. Les funérailles auront lieu vendredi le 19 août en l'église St-Louis de France d'East-Angus. Nos plus sincères condoléances à M. Blouin et à toute la famille.



UNE LETTRE DE MAMAN... Quatre frères de la 1re Division D'infanterie canadienne à Gagetown se rassemblent pour lire une missive de leur mère, Mme Norma Ingram, 37 rue Church, Campbellford (Ont.). De gauche à droite: Charles, Dave, Denton et John Ingram. (Photo de la Défense nationale)

**La même bonne bière**



**AVEC UNE nouvelle étiquette**

La nouvelle et éclatante étiquette bleu, blanc, rouge et or vous invite à continuer de savourer la bière favorite des Canadiens, la Molson's Export, dont le goût fin et riche et la qualité demeurent toujours constants. C'est "la bière que votre arrière-arrière-grand-père buvait!"

**BIÈRE MOLSON'S EXPORT**

**CES PORCS SONT DE LA MÊME PORTÉE**



ÂGE 5 MOIS 1 SEMAINE — 148 LIVRES ET 204 LIVRES

Les deux porcs furent nourris d'un bon mélange de grains mais le plus gros reçut un supplément sous la forme de Concentré SHUR-GAIN pour les Porcs.

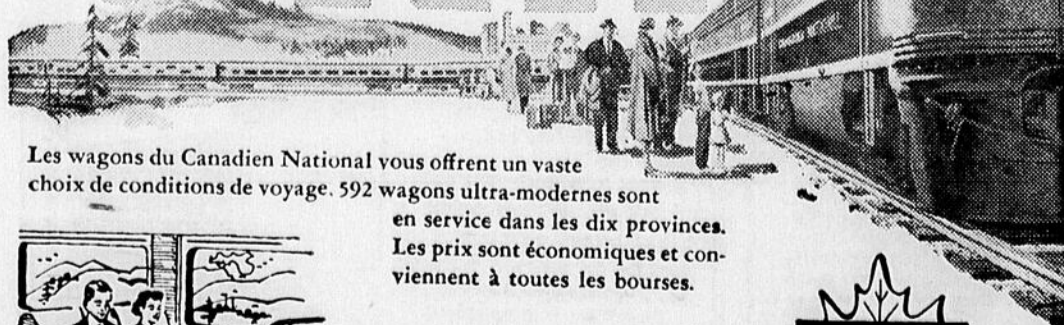
Le plus gros est prêt pour le marché. L'autre est bien loin d'être prêt.

Quand vous venez faire moudre votre grain à notre meunerie, demandez-nous de le mélanger avec le Concentré SHUR-GAIN pour les Porcs ou avec le Concentré SHUR-GAIN Hogmix.

**D.S. Bachand**

COATICOOK, QUE.

**Voyagez confortablement à un prix modique**



Les wagons du Canadien National vous offrent un vaste choix de conditions de voyage. 592 wagons ultra-modernes sont en service dans les dix provinces. Les prix sont économiques et conviennent à toutes les bourses.



Votre agent des billets du Canadien National ou votre agence de voyage vous renseignera sur notre tarif pour famille et sur nos voyages organisés "toutes dépenses comprises". Il vous renseignera également sur les billets à prix réduits en voitures ordinaires pendant les jours de semaine.



## La construction du port de Stanhope a débuté mardi

C'est un fait accompli. La construction du port de Stanhope qui avait été réclamée depuis tant d'années par la Chambre de Commerce et les municipalités de la région, a été approuvée par le conseil municipal. Depuis quelques semaines, une rumeur persistante annonçait cette heureuse initiative pour un jour prochain. Mais depuis mardi le 16 août,

c'est une réalité. En effet, le contracteur de l'Hôtel de Ville, M. W. Laroche de Magog a été chargé de la construction dont le coût atteindra vraisemblablement la somme de \$300,000.00. Ce nouvel édifice construit pour un meilleur service de l'inspection des douanes et pour faciliter le trafic touristique, sera érigé à 800 pieds du site actuel sur la route 22. L'édifice sera de

125 pieds par 140 pieds et comprendra au sous-sol uniquement des bureaux et au rez-de-chaussée des bureaux et des entrepôts. M. Laroche nous a déclaré qu'il prévoyait employer 30 à 50 personnes continuellement au cours des 15 mois alloués pour terminer cet édifice.

Félicitations donc à tous ceux qui ont contribué à obtenir définitivement cette amélioration. En particulier, nous remercions le député fédéral de Stanstead, M. L. Roberge, qui a fait plus que sa part pour la réalisation d'un tel projet.



M. le chan. L. Lemay qui chanta le service assisté du Rév. Père Louis Telmosse et de M. l'abbé Jean-Ni Donaldson eccl. Les porteurs du corps étaient MM. Eugène Devost, Eugène Ménard, Emile Lapointe, Léo Bisson, Eugène Maurais, Arthur Jones. Dans l'assistance, on remarquait M. Emile Lapointe, M. E. Gaudreau, M. et Mme Joseph Prud'homme, ses neveux et nièces Mme Arthur Jones de Coaticook, Mme Eugène Ménard de Barnston, Mlle Yvonne Lavoie de Coaticook, Mme Eva Filion de Lewiston Maine, Mlle Lorraine Dawson de St-Marc, MM. et Mmes Amédée St-Pierre, Léofred Fortin de St-Marc, Mme Donald Dawson de St-Marc, M. et Mme Armand Grégoire, Mme Na McCoy de Coaticook, M. et Mme J. Masceau, Mlle Claire Taupier; ses petits-enfants M. Fernand Taupier de Barre Vt, Mlle Yvette Taupier de Ste-Anne de Bellevue, et plu-

sieurs amis de la famille. L'inhumation a eu lieu dans le cimetière St-Edmond de Coaticook. Les funérailles étaient sous la direction de la maison Isidore Villeneuve de Coaticook. Le Progrès présente à la famille éprouvée ses plus sincères condoléances.

## Funérailles de Mme Félix Frappier

Samedi le 13 août avaient lieu en l'église St-Jean l'Evangeliste de Coaticook, les funérailles de Madame Félix Taupier, (Exilia Lapointe) décédée à l'âge de 74 ans. Elle laisse pour pleurer sa perte son époux M. Félix Taupier, ses soeurs Mme J. Provençal (Délia) de Stanfield Mass., Mme Léon Bisson (Laura) de Waterbury Conn., son frère M. Emile Lapointe de Stanfield Mass., ses beaux-frères et belles-soeurs M. E. Gendreau de Barnston, Mme Emile Lapointe de Stanfield Mass, Mme Agnès Dubé de St-Marc, Mme Harold Dawson de St-Marc, M. et Mme Joseph Prud'homme de Coaticook, M. Alphonse Taupier.

La levée du corps fut faite par

## Transaction à Ayer's Cliff

Dernièrement M. Paul Ducharme s'est porté acquéreur de la crèmerie d'Ayer's Cliff qui était opérée depuis 5 ans par MM. Longpré et Frappier. M. Ducharme est originaire de St-Valérie comté de Shefford. Nous souhaitons un franc succès à ce nouveau commerçant de la région.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

## Rapport des activités du port de Stanhope

Stanhope, P. Q.  
Août le 16, 1955.

### — REVENUS —

	1952-53	1953-54	1954-55	1955-56 (4 mois)
Avril	\$144,184.87	\$196,612.72	\$250,331.56	\$236,319.73
Mai	148,968.27	219,894.66	220,300.42	310,504.52
Juin	148,587.42	226,662.34	230,385.24	209,202.83
Juillet	149,140.27	195,653.84	201,501.34	51,419.80
Août	153,779.69	172,945.39	228,403.34	\$807,446.88
Septembre	150,200.01	211,573.98	274,487.35	
Octobre	211,427.85	225,817.65	282,299.16	
Novembre	188,193.24	210,151.42	258,424.58	
Décembre	192,010.40	202,962.22	250,257.12	
Janvier	193,353.17	230,606.93	267,651.32	
Février	252,865.26	223,520.70	287,514.75	
Mars	231,919.07	255,447.04	366,954.32	
	\$2,164,629.52	\$2,571,848.89	\$3,118,510.50	

N.B. Les chiffres de juillet 1955-56, ne se comparent pas avec ceux des années précédentes dû au fait qu'une grève de camionneurs qui a duré plus de six semaines a affecté les entrées ordinaires.

### — EXPORTATIONS —

	1952-53	1953-54	1954-55	1955-56 (4 mois)
Valeur des marchandises exportées:	\$4,417,163.00	\$4,943,265.00	\$5,349,215.00	\$1,262,365.00
Nombre de camions entrés au Canada	3,828	4,198	4,558	1,299
Nombre de voitures canadiennes entrées au Canada:	31,865	53,442	46,942	33,965
Nombre de voitures étrangères entrées au Canada:	23,672	29,260	21,039	18,965

Les chiffres ci-après ont été fournis par l'Immigration Canadienne de Stanhope :

La première ligne indique le nombre de Canadiens résidents, revenus au pays après une absence. La deuxième, le nombre de personnes étrangères entrées au Canada pour une visite de quelques jours ou quelques semaines:

	1952-53	1953-54	1954-55	1955-56 (4 mois)
Canadiens	123,600	137,158	193,359	90,010
Touristes:	94,385	111,129	117,079	52,289

G. MOREL,  
pour M. R. MURPHY,  
Percepteur des douanes accise.

## VENTE DE COTON

Coton uni et imprimé. 3 vges pour  
**1.00-1.20**

Coton fripé, uni et imprimé.  
**39c la verge**

Toile et Crisky, Beau coton uni et imprimé et uni.  
**49c la verge 79c la verge**

Coton uni et imprimé.  
**65c la verge**

Dugaree Western 7 1/4 sanf.  
**\$2.98**

Nous vous invitons à visiter notre établissement à l'occasion de l'ouverture des classes.

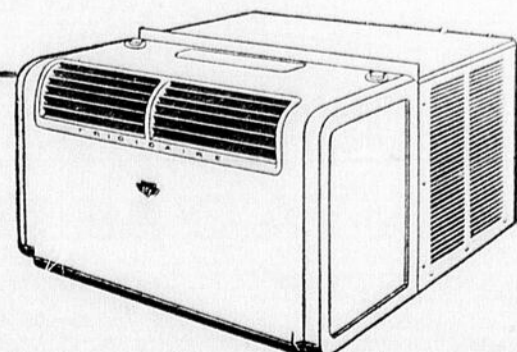
## MAGASIN ECONOMIQUE ENR.

83, rue Child, Coaticook Tél. VI 9-4112

**...ET JE VOUS PROMETS UN CONFORT PARFAIT DURANT TOUT L'ÉTÉ**

**L'APPAREIL DE CLIMATISATION Frigidaire**

La journée la plus écorasante vous verra frais et dispos... la nuit la plus torride respectera votre sommeil. Cet appareil étonnant — le système de climatisation Frigidaire — crée dans toute pièce une véritable "oasis de fraîcheur". Il fait circuler dans tous les sens et dans tous les coins un air frais et pur. En plein été, vous fermez portes et fenêtres, et la pièce climatisée par le système Frigidaire devient une retraite calme et paisible, confortable au delà de tous vos rêves.



Installez dès maintenant la climatisation Frigidaire dans votre demeure ou votre bureau... et dites adieu à la chaleur, à la poussière et au bruit! Cet appareil ne fonctionne pas à l'eau, n'exige aucune installation spéciale. Il suffit tout simplement de brancher le fil.



VOYEZ VOTRE MARCHAND PRÉFÉRÉ OU...

APPARTIEN À SES ABONNÉS

**SOUTHERN CANADA POWER**

Prix à compter de \$299.95



## CARNET SOCIAL

Faites-nous parvenir vos nouvelles: Déplacements, Malades, Etc.

### ETAT CIVIL ST-EDMOND

**Baptêmes — juillet**  
24 — J. Vincent, Jacques, né le 18 juillet, enfant de M. et Mme J.-Paul McClish (Monique Laverrière). Par. et mar. Josaphat McClish et Mme Joseph McClish.

24 — M. Pierrette, Micheline, née le 23 juillet, enfant de M. et Mme Henri Cotnoir (Gertrude Lessard) Par. et Mar. Alfred Lessard et Milhelmine Lessard.

24 — Robert-Serge, Marc, né le 17 mai, enfant de M. et Mme Normand Dougherty (Cécile Lebel) Par. et Mar. Robert Smith et Béatrice Fletcher.

25 — J. Bernard, Pierre, né le 23 juillet, enfant de M. et Mme Emile Duclos (Ida Bouchard). Par. et Mar. Thomas Bernard et Gratia Lessard, grands-parents de l'enfant de St-Juste de la Bretonnière.

31 — M. Danielle, Christiane, née le 30 juillet, enfant de M. et Mme L.-Phillippe Lamy (Raymonde Boivin) Par. et mar. Gérard Couillard et Yvette Lamy.

7 août — M. Denise, Jacinthe, née le 3 août, enfant de M. et Mme Maurice Salois (Rolande Belleville) Par. et mar. Alcide Provencher et Gertrude Belleville.

### Mariage

30 juillet — Alphonse Houle fils majeur de Joseph Houle et de Phidélise Fontaine de Stanhope à Mlle Précille Paquette, fille majeure de Rosario Paquette et de Anna Stringer.

### Sépultures

Le 26 juillet inhumé dans le cimetière St-Edmond le corps de Lucie Desruisseaux de Compton, épouse de feu Henri Lespérance et décédée à Compton à l'âge de 70 ans et trois mois et 23 jours le 23 juillet.

5 août — Ernest Bélisle époux de Evangéline Seymour, décédé à Montréal le 1er août à l'âge de 67 ans et 26 jours.

### ETAT CIVIL ST-MARC

#### Mariage

Le 18 juillet — Fernand Filion fils de Adélarde Filion et Germaine Tailleur de St-Herménégilde a épousé Rita Dubé fille de Albert Dubé et Maria Létourneau.

#### Naissances

Le 17 juillet a été baptisée Marie, Rachel, Diane, enfant de Raymond Dubé et Raymonde Riendeau. Parrain et Marraine: Roger Dubé et Rachel Dubé, oncle et tante de l'enfant. Née le 14 du courant à l'hôpital de Coaticook.

Le 24 juillet a été baptisée Marie, Jacinthe, Carole, enfant de Adélarde Létourneau et Jeannette Lemerise. Parrain et marraine: Théodoric Létourneau et Madeleine Bouchard oncle et tante de l'enfant de St-Edmond et née le 22 du courant à l'Hôpital de Coaticook.

Le 25 juillet Joseph, Adrien enfant de Léopold Laroche et Thérèse Audet. Par. et Mar. Adrien Laroche et Rita Renaud, né à l'hôpital le même jour.

### Sépulture

Blanche Paradis, décédée le 11 juillet, épouse de Norbert Moreau, à l'âge de 76 ans.

### DEPARTS

La famille Nazaire Argouin demeure maintenant à Boucherville.

La famille Laurier Lessard est maintenant établie à Montréal.

### VA ET VIENT

— M. et Mme Armand Viens de Détroit ont rendu visite à leurs parents M. et Mme Wilfrid Rougeau, Mme Marie Petit.

Ils ont aussi visité M. Honoré Bolduc hospitalisé à Montréal. Ils étaient accompagnés de M. et Mme Wilfrid Rougeau, M. Edouard Bolduc, Mlle Yvette Rougeau. Ils ont aussi rendu visite à M. et Mme Gonzague Royer de St-Camille, M. et Mme René Marquis d'East-Hereford et M. Jules Trudeau de Coaticook.

— MM. Welly et Laurent Rougeau de Holyoke Mass, ont visité M. et Mme Wilfrid Rougeau et M. Jules Trudeau de Coaticook.

— M. l'abbé Gérard Morissette de Montréal a visité M. et Mme Rodolphe Ménard, M. et Mme Louis Beaulieu et autres parents.

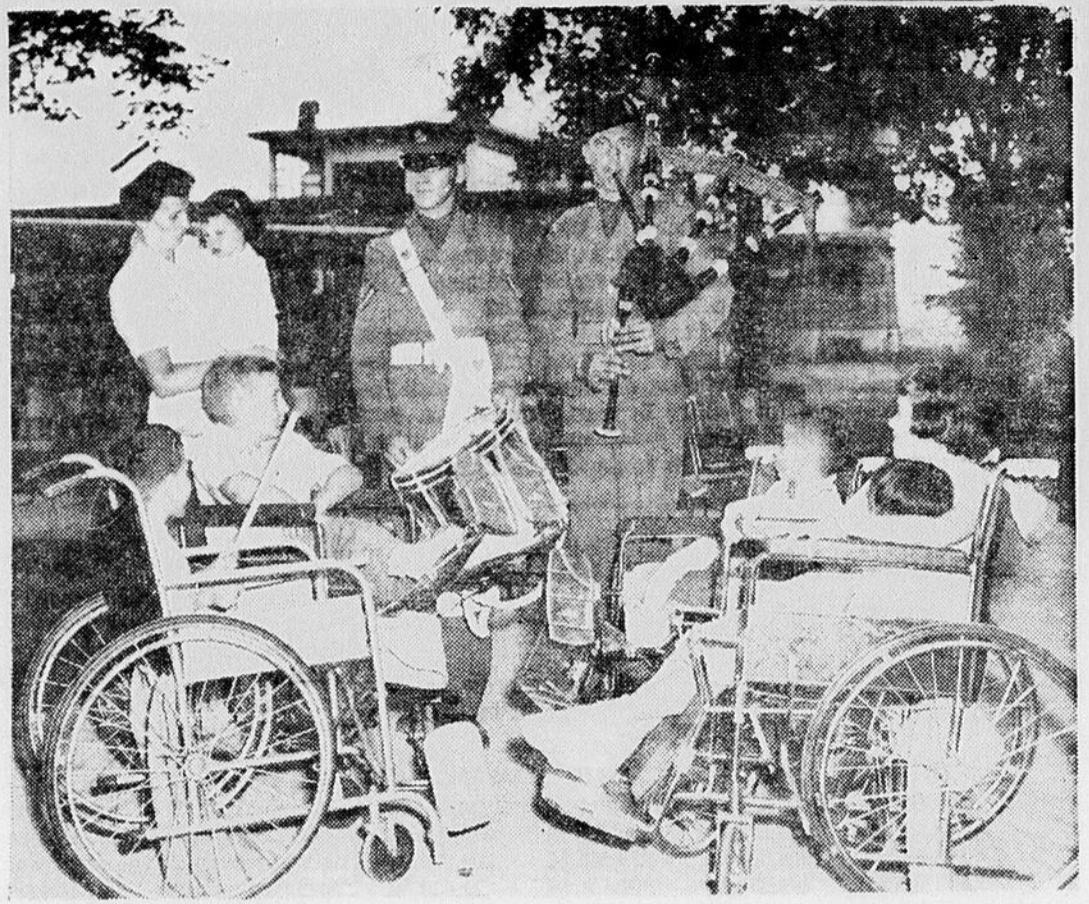
— M. et Mme Gérard Comtois, M. Denis Comtois, Mlles Rachel et M.-Aimée Tardif ont passé leurs vacances à St-André de Kamouraska visitant leurs nombreux parents.

— M. et Mme Armand Gosselin ont visité des parents en Abitibi.

— M. et Mme Alfred Dubé, M. et Mme Arthur Roussel, M. Léopold Roussel, Mlle Eliette Dubé ont passé leurs vacances à Bic et ils ont aussi visité M. et Mme Honorius Tondreau du Lac des Aigles, anciens résidents de Coaticook.

— M. et Mme Alfred Nadeau de Sherbrooke ont visité M. et Mme Rodolphe Ménard et autres parents.

— Mme Olivier Hébert, Mme



CONCERT DE CORNEMUSIERS POUR LES PETITS ENFANTS... Les cornemusiers du 2e bataillon du Canadian Guards Regiment ont présenté un concert aux petits enfants du Centre de polio à Fredericton (N.-B.). Dans la photo ci-dessus, de gauche à droite, on remarque la garde Doreen Curtis, de Fredericton, qui porte dans ses bras la petite Imalda Brooks, de Fredericton, le caporal-suppléant G. B. Allen, de Brockville, et le cornemusier J. Briand, de Halifax.

Rachel Green, Mme Simone Lefebvre, Mlles Nicole Hébert et Lise Lefebvre, Mlle Laura Vaillancourt ont passé quelques jours près de Matane et ont visité des parents à Bic et Rimouski.

— MM. et Mmes Louis Beaulieu, Gérard Caron, Guy Beaulieu, Roger Houle ont fait le tour de la Gaspésie au cours de leurs vacances.

— M. Robert Dubois a rendu visite à son frère Roger de Val d'Or.

— M. Noël Roussel et sa fille Louise de Drummondville ont passé leurs vacances chez leurs parents de Coaticook.

— M. et Mme Damien Caron ont fait le tour de la Gaspésie au cours de leurs vacances.

— Mme J. Stuart d'Angleterre a rendu visite à sa soeur et beau-frère M. Léopold Roussel.

— MM. Fernand et Roland Comtois ont passé la fin de semaine à Montréal chez des parents et amis.

— M. et Mme Henri Thibault

passent leurs vacances à St-Cyrille de l'Islet.

— M. et Mme Alfred Nadeau, M. et Mme Julien Thibault ont passé leurs vacances à St-Pamphile.

— M. et Mme Normand Paquin de Granby ont visité M. et Mme Oscar Lamoureux.

— M. et Mme Norman Dawson de Montréal ont passé quelques jours chez Mme Harold Dawson et M. et Mme Donald Dawson.

**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**

Venez choisir votre manteau de fourrures au cours de notre vente qui se continuera jusqu'à la fin de septembre

NOS PRIX SONT AU PLUS BAS

**Salon de Fourrures ROY**

S. Roy, prop.

45, rue Main O.

Coaticook

Tél. VI 9-2647

VOTRE FLEURISTE

**J. P. DUFORD**

ANNONCE QU'IL SERVIRA SA CLIENTELE A SON NOUVEAU LOCAL SITUE AU-DESSUS DU MAGASIN

**G. A. JAZZAR LTD**

(ancien bureau de M. Jean Lincourt)

Sa devise est toujours

**SERVICE & SATISFACTION**

COATICOOK

Rue Child

Tél. VI 9-4152

Plusieurs attractions

au

**T. GREENE**

Amusement

Company

Midway

Jour des enfants

jeudi 25 août

**110 ième Exposition Annuelle à Ayer's Cliff 25 - 26 - 27 AOÛT**

JEUDI APRES-MIDI LE 25 AOUT

Courses de chevaux  
Courses à la patate  
Arthur Langevin avec ses MAJORETTES de Beebe.  
Comédies de DON McNALLY.  
Nouvelles danses "DUTCH" canadiennes.

DANS LA SOIREE — Concours de danses carrées, commandité par Canada Packers. L'ensemble Gagné de Coaticook fera les frais de la musique du Bon Vieux Temps. Le concours est ouvert à tous les résidents des Cantons de l'Est. Plusieurs prix à gagner.

VENDREDI et SAMEDI

Après-midi et soirée

Le Rodéo de Jackie Wescott, sous les auspices de Geo. Hamid and Sons de New-York — 30 figurants — 60 têtes de bétail — Chevaux et parade de machinerie.

Dans l'après-midi de vendredi et samedi, la fanfare du High School de Canaan.

Ven. et Sam. Admission Générale Grand stand \$1.00 TAXE INCL. AUCUN SIÈGE RÉSERVÉ

Ne manquez pas de visiter les exhibits de la section agricole et horticole. Aussi les nombreux kiosques de machinerie et d'automobiles.

COURSES DE CHEVAUX: jeudi seulement — \$400.00 en prix.

## UNE BELLE CARRIÈRE POUR NOS JEUNES

**Le métier militaire est aujourd'hui un des plus avantageux et des plus lucratifs. — La solde des officiers va de \$316 à \$1,020 par mois. — Celle des hommes et des sous-officiers, de \$163 à \$426. — Une forte pension annuelle pour tous. — Divers avantages qu'on ne trouve pas dans la vie civile.**

Je suis heureux de cette occasion qui m'est donnée de vous parler de la carrière militaire, carrière qui n'est pas connue des Canadiens-français et pour de bonnes raisons. Jusqu'à la fin du 18ième siècle notre histoire nous révèle les noms de grands militaires, tels les Iberville, Salaberry, Montcalm, Vaudreuil et combien d'autres. Après la conquête du Canada par les Anglais, peu de Canadiens-français avaient le désir et l'opportunité de s'enrôler dans les forces armées régulières au Canada. De la Confédération au début de la dernière guerre, les Forces Régulières canadiennes étaient tellement minimes qu'elles n'offraient que peu d'opportunités au jeune homme ambitieux, rien de surprenant puisqu'en 1939, elles ne comptaient que quelques cents officiers pour un total de 4,000 hommes.

Depuis 1945, c'est-à-dire depuis la guerre, le Canada est devenu une des plus importantes puissances dans le monde au point de vue économique et politique. Ce grand essor du Canada dans le domaine politique et économique fut forcément accompagné de responsabilités plus grandes, et voilà pourquoi nos forces armées comptent aujourd'hui plus de 120,000 hommes, dont 50,000 appartiennent à l'Armée, et qu'à peu près 40% du budget fédéral est attribué à la défense nationale.

Il est bien certain que notre jeune pays continuera de grandir à tous points de vue, et que, par conséquent, la part du Canada pour le maintien de la paix dans le monde ne peut que s'accroître proportionnellement.

Tout porte à croire que le Canada et les autres pays de l'Organisation du Traité Atlantique Nord devront maintenir des ef-

fectifs militaires considérables pendant longtemps.

Il est important que vous, jeunes Canadiens-français possédant une formation solide, soyez renseigné sur la carrière d'officier. Premièrement, parce qu'il est désirable, et même nécessaire que le Canada français soit dûment représenté dans les forces armées puisqu'elles jouent un rôle si important dans la nation; deuxièmement, parce que la carrière militaire elle-même est devenue très intéressante.

Il y a place dans l'Armée pour à peu près toutes les professions de même que pour un très grand nombre d'officiers possédant leur Baccalauréat ès Arts ou ès Sciences. Nous voulons surtout dans l'Armée, des gens qui ont reçu une formation universitaire soit dans une des universités ou dans un de nos Collèges des Services Armés. Toutefois, nous acceptons un certain nombre de candidats célibataires de 18 à 23 ans inclusivement mais qui n'ont pas atteint leur 24ième anniversaire lors de l'enrôlement et qui ont complété, avec succès, leur Rhétorique ou leur XIIième année scientifique ou leur 12ième année générale. Les candidats choisis sont enrôlés au rang d'Officiers-Cadets et poursuivent leur entraînement militaire, d'une durée de 44 semaines, dans une de nos écoles d'officiers. Après avoir obtenu leurs qualifications militaires, ils reçoivent un brevet temporaire de Second-Lieutenant pour un engagement de 3, 4 ou 5 ans et sont alors affectés à leur unité particulière. Après avoir complété deux ans et demi de service, ces officiers ont le privilège de demander à convertir leur brevet temporaire en un brevet permanent, selon naturellement la recommandation de l'Officier Commandant. A date, la grande majorité de ceux qui ont suivi le cours sont demeurés dans l'Armée Régulière.

(à suivre)

**ANNONCEURS!  
ENCOURAGEZ NOS**

Monsieur le Président et MM. les Commissaires,  
Municipalité scolaire de Dixville  
Dixville

Messieurs,

Ci-inclus le rapport de votre municipalité scolaire, pour l'année se terminant le 30 juin 1955.

Il me fait plaisir de vous dire que vos livres sont en ordre, et que j'ai eu de votre secrétaire toute la coopération nécessaire pour préparer ce rapport.

Vos livres sont très bien tenus, et votre secrétaire mérite des félicitations spéciales.

Veuillez me croire,

Votre tout dévoué,

ANTOINE GERIN

le 20-7-55

## MUNICIPALITÉ SCOLAIRE DE DIXVILLE 1954-55

### Recettes

Taxes générales 1954-55		3,026.69	
Rétribution mensuelle		239.35	
Subventions du gouvernement:			
Institutrices	1,596.00		
Construction et réparations	750.00	2,346.00	
Arrérages:			
1953-54	410.00		
1952-53	80.00		
Intérêt sur arrérages	10.77	500.77	
Emprunts temporaires		1,000.00	
Divers		294.36	
Avancé par le secrétaire		93.60	7,500.77

### Déboursés

Administration générale		378.36	
Mise en vigueur fréquentation obligatoire		55.00	
Salaires des institutrices		3,298.00	
Fournitures et matériel scolaire		139.80	
Entretien:			
Loyer, assurance feu, chauffage, lavage, électricité	620.39		
Réparations d'entretien	981.72	1,602.11	
Intérêt sur emprunts temporaires		44.46	
Remboursement emprunts temporaires:			
Remis au secrétaire	136.48		
Emprunts	1,280.00		
Banque soustrée 1-7-54	51.47		
Moins: chèques annulés	3.69	47.78	1,464.26
Autres déboursés:			
Récompenses	45.00		
Payés à d'autres Corp. Scolaires	93.17		
Divers	.15	138.32	
En banque et main au 30-6-55		380.46	7,500.77

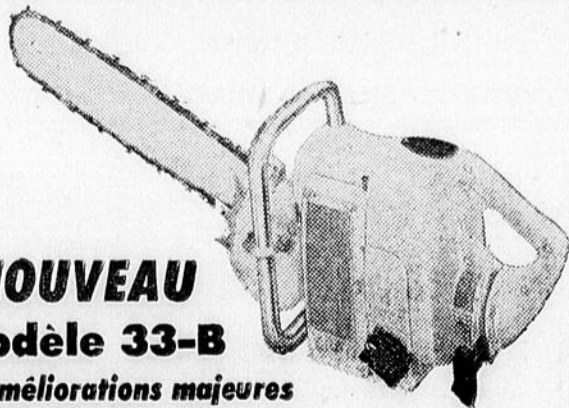
### Revenus

Cotisation générale 193,154 à 1.60		3,090.29	
Rétribution mensuelle		239.35	
Subventions:			
Institutrices	1,680.00		
Construction et réparations	750.00		
Livres	69.80	2,499.80	
Autres Revenus:			
Intérêt sur arrérages	10.77		
Revenus divers	294.36	305.13	6,134.57

### Dépenses

Administration générale:			
Salaire secrétaire	236.00		
Dépenses d'administration	117.36	353.36	
Mise en vigueur fréquentation obligatoire:			
Contrôleur d'absence	50.00		
Recensement	5.00	55.00	
Institutrices (y compris fonds pension)		3,400.00	
Fournitures et matériel scolaire		139.80	
Entretien:			
Loyer, assurance feu, chauffage, lavage, électricité	620.39		
Réparations d'entretien	981.72	1,602.11	
Intérêt sur emprunts temporaires		44.46	
Autres dépenses:			
Prix: auteurs canadiens	25.00		
Autres prix	20.00		
Payé à d'autres Corporations scolaires	93.17		
Dépenses diverses	.15	138.32	
		5,733.05	
SURPLUS DE L'ANNEE		401.52	6,134.57

**Avant d'acheter  
ESSAYEZ LA McCULLOCH**



**NOUVEAU  
modèle 33-B  
10 améliorations majeures**

Nulle autre scie ne peut battre la McCulloch de modèle 33B pour la coupe rapide du bois, la légèreté et les avantages vraiment professionnels. Embrayage automatique, huileur de chaîne à même, démarreur à rappel et carburateur à diaphragme sans flotteur pour assurer le départ à pleine puissance en toute position et sans réglage. Soyez sage: avant d'acheter, essayez la rapidité de coupe et le facile maniement de la McCulloch de modèle 33B, vendue avec lames de 12, 16 ou 20 pouces.



**GARAGE MAURAI**

Rue Main Est Coaticook Tél. VI 9-2767

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**Gustave G.-Lajoie**  
MEDECIN-CHIRURGIEN  
66, rue Cutting Coaticook  
Tél. Bureau VI 9-2352  
Chalet: Ayer's Cliff, 121-s-3

**Bouchard & Racicot**  
AVOCATS ET PROCUREURS  
Roger Bouchard,  
Roland W. Racicot  
Tél. VI 9-2788  
36, rue Child COATICOOK

Téléphone VI 9-2824  
**Dr Raoul Laurence**  
DENTISTE  
104, rue Cutting  
COATICOOK

**Jay N. White, D.O.S.**  
Optométriste  
Opticien  
19-21, RUE MAIN-OUEST  
Tél. VI 9-4131 Coaticook

**Rodolphe Lajoie**  
ARCHITECTE  
Tél: VI 9-2513  
C. P. 267  
2, rue Main, Coaticook

**Dr Louis D. Grenier**  
B.A. B.D.S. D.D.S.  
Dentiste  
Heures de bureau  
de 9.30 a.m. à 9.00 p.m.  
Tél. VI 9-2626  
115 rue Child Coaticook

**Larochelle, Savard & Cie**  
COMPTABLES AGRES  
Gérard Larochelle, C.A.  
Syndic en faillite  
Marcel Savard, C.A.  
Sherbrooke  
89, King O. Tél. LO 2-2290

**Gérin & Gérin**  
Avocats  
Tél. VI 9-2797  
93, rue Child  
Coaticook

**Louis Gérin**  
Notaire  
25, rue Child Coaticook  
(au dessus du magasin  
Gérin et Boulay  
Tél. Bureau Tél. Résidence  
VI 9-2373 VI 9-2256

**Edouard Gagnon**  
AVOCAT  
57, rue Child Tél. VI 9-2962  
(au dessus de la Commission  
des Liqueurs)  
COATICOOK

**Clinique Médicale**  
133 rue Child, Coaticook  
Téléphone VI 9-2701  
Dr G. Albert Samson, Tél. VI 9-2701  
Dr André Samson, Tél. VI 9-4040  
Dr Gilbert Germain, Tél. VI 9-3735

**J.-André Durocher**  
NOTAIRE  
Vente - Prêt Hypothécaire - Prêt Agricole  
Succession - Testament.  
Téléphone: Bureau VI 9-2818. Résidence VI 9-4178  
80, rue Child, Edifice Durocher Coaticook, Qué.

**CHIROPRACTICIEN**  
G. M. LAJEUNESSE, D.C.  
Docteur en Chiropratique  
Rayons-X  
Ex-interne de la Clinique Spears (Colorado)  
Mardi soir 7 - 9 heures  
sur rendez-vous seulement  
Rue Child Hôtel Child Tél. VI 9-8045

**CARTES D'AFFAIRES**  
**W. E. DIONNE**  
PLOMBERIE, CHAUFFAGE, BRULEURS A L'HUILE  
TRAVAIL METALLIQUE  
Estimés fournis gratuitement sur demande.  
QUINCAILLERIE, Peintures S.W.P., Papiers-Tentures  
34, rue Child Coaticook, Qué. Tél. VI 9-2451

**STUDIO BELISLE ENR.**  
Photographie de tous genres.  
Mariages - Fêtes de Familles - Réceptions.  
30, rue Main-Ouest - Coaticook - Téléphone VI 9-2393

Les  
**ANNONCES  
CLASSÉES**  
du "PROGRÈS"

**A louer**

**LOGEMENT** de trois pièces, ménage fait à neuf, dans un bas, situé sur la rue Union près de Kilgour, libre pour le 1er juillet, s'adresser à M. Azarias Grenier, Tél VI 9-2644 ou E. Luce Comp-ton. (293)

**LOGEMENT** de 3 pièces dans un bas, situé près de l'église très propre, libre immédiatement, s'adresser par Tél.: VI 9-2993 ou VI 3524. (305)

**DEUX** logements à louer, à Coaticook-Nord, près de la Penmans, un de 5 appartements et un de 7 appartements s'adresser à 169 rue Cutting, Coaticook. (213)

**LOGEMENT** de 3 appartements sur la rue St-Jean-Baptiste. S'adresser à Tél. VI 9-2482. (322)

**LOGEMENT** de 6 appartements avec chambre de bain complète, situé dans l'édifice Cameron à Coaticook-Nord. S'adresser par téléphone VI 9-4111. (324)

**LOGEMENT** de 6 pièces, avec chambre de bain s'adresser par tél. VI 9-3644. (316)

**LOGEMENT** de 4 pièces et chambre de bain, libre pour le 1er septembre tél. VI 9-2257. (317)

**LOGEMENT** de trois pièces, dans un bas, près de l'école et de l'église. Libre immédiatement s'adresser à M. Adrien Rathier rue Ste-Anne. (318)

**DEUX** logements à louer chez Dupont. Adultes seulement s'adresser à Mme Albert Aubin chemin de Dixville. (327)

**A QUI LA CHANCE?**... logement dans un bas, très propre, prix d'aubaine à louer immédiatement. S'adresser à 41 rue Main Coaticook. (328)

**MAISON** de dix pièces et chambre de bain, incrusté dans la cuisine, eau chaude s'adresser à M. Joachim Deslauriers de Dixville. (329)

**DEUX** logements dont un de 4 pièces et l'autre de deux pièces, libre le 1er septembre s'adresser à M. Raphaël Pelletier 67 rue Pleasant. (330)

**Hommes demandés**

**UNE COMPAGNIE** progressive de bons territoires. Réalisez de \$50. à \$75. par semaine en vendant nos 225 produits connus, garantis, aimés du public: toilettes, médecines, culinaires, domestiques, thé, café, etc. Spéciaux gratuits chaque mois, \$18. requis. Détails— JITO: 5130 St-Hubert, Montréal.

**Offre de Service**

**NOUS** nous spécialisons dans la réparation des laveuses électriques et les frigidaires. Service rapide et satisfaction garantie, transport à nos frais. S'adresser à Marcel Lebel 648 rue St-Marc Coaticook-Nord. Tél. VI 9-2139.

**A vendre**

**Personnel**

**HOMMES, FEMMES MAIGRES!** GAGNEZ 5, 10, 15 livres. Les Tablettes toniques Ostrex vivifiant. Améliorent l'appétit diminué par manque de fer) Format d'introduction, 60c seulement. Toutes pharmacies.

**FORD 52**, Custom Line, 4 portes, radio, tout équipée, en bonne condition, Tél.: VI 9-2167 (308)

**SET** de cuisine, bureau, lits, matelas, lessiveuse électrique, radio, tous en très bonne condition s'adresser à la Cordonnerie Paquette tél. VI 9-3729. (309)

**BEAU** grand terrain 409 x 143 1/2, nivelé, prêt à bâtir, situé près de l'hôpital, faisant coin rue Orcutt et Cumberland. Vendrais le tout à prix spécial avant de diviser en lots. S'adresser à W. E. Dionne. Tél. VI 9-4043 ou VI 9-2451, Coaticook. (320)

**MAISON** à vendre, 265 rue St-Joachim, 6 appartements et chambre de bain complète, en très bonne condition, s'adresser à 265 rue St-Joachim. (331)

**FOURNAISE** de passage, émaillée, avec brûleurs de 15 pouces, 3 mèches à l'huile, en bon ordre au complet, s'adresser à 41 rue Child (332)

**Divers**

**\*MACHINE A COUDRE ADRIEN BISSONNETTE, SPECIALISTE EN MACHINE** à coudre. Vendeur autorisé de la fameuse machine Necchi de réputation mondiale. Pièces de rechange pour toutes marques, moteurs, lumières, accessoires. Nous faisons la réparation de toutes les marques sur le marché. S'adresser à 41 Main Ouest Tél. VI 9-3696. (199)

**HOSPITALISATION**  
Notre police accident-maladie vous couvre pour 120 jrs d'hospitalisation  
Maternité — Polio — Chirurgie  
**GERARD CARBONNEAU**  
Agent Metropolitan  
159 St-Edmond Tél. VI 9-2969

**STATION FINA**  
● Graissage  
● Lavage  
● Réparations et vente de Pneus.  
● Mises à point du moteur (Tune-Up).  
**Gabriel Lebel, prop.**  
Joe Morin  
Rue Wellington Tél. VI 9-2919

**Dénominateur des salaires**

Quels sont les vrais facteurs qui déterminent les salaires dans n'importe quel pays? La productivité en est un. L'efficacité en est un autre. L'étendue du marché, les frais de transport et le degré de mécanisation par ouvrier qui influence le coût unitaire de la production et de la distribution ainsi que le nombre de travailleurs sont d'autres facteurs. Et ne négligeons pas l'éternelle loi de l'offre et de la demande.

"La Voix de l'Est"  
Granby, Québec.

**DR GUSTAVE LAJOIE**  
Heures de bureau sur semaine, jusqu'à la fin d'août  
de 9.00 hres a.m. à 10.00 hres a.m.  
de 11.00 hres a.m. à 12.00 hres a.m.  
de 1.00 hres p.m. à 4.00 hres p.m.  
de 7.00 hres p.m. à 8.00 hres p.m.  
En cas d'urgence appeler: Ayer's Cliff 121 s 3

Pour un vrai souvenir de votre mariage exigez la meilleure photo  
VOYEZ LE  
**STUDIO A. ROSS**  
PHOTOS DE MARIAGE — RECEPTIONS —  
NOCES D'OR.  
TELEPHONE VI 9-2362

**ATTENTION**  
**Voitures en mains**

BUICK sedan 1954	MONARCH sedan 1949
PONTIAC sedan 1953	DODGE sedan 1949
FORD sedan 1953	CHEVROLET sedan 1949
DODGE sedan 1953	HUDSON sedan 1947
PLYMOUTH sedan 1953	
OLDSMOBILE 98 sedan 1951	

Toutes ces voitures sont en parfaite condition. Nous prenons des échanges et vendons à longs termes. Nos prix sur ces voitures défient toute compétition sur des voitures de la même qualité, même dans la métropole. Voyez-les pour le croire. Appelez-nous et nos vendeurs passeront chez vous sans aucune obligation de votre part.

**A VOTRE DISPOSITION 6 SOIRS PAR SEMAINE.**  
**COUILLARD AUTOMOBILE INC.**  
PONTIAC — BUICK — CAMIONS G M C  
RUE MAIN EST COATICOOK TEL. VI 9-2923



## Les Canadiens retombent en deuxième position

Ils ont encore de bonnes chances de finir premier — Joute nulle de 3-3 contre le Windsor et défaite de 4-3 contre le Cookshire.

par Joe MORIN

Les Canadiens ont vu leurs chances diminuer de beaucoup pour le championnat de la Ligue Intermédiaire des Cantons de l'Est, chose qui aurait pu se produire dimanche dernier s'ils avaient été plus chanceux. Mathématiquement, les porte-couleurs de Marcel Benoît ont encore la chance de doter Coaticook d'un championnat et pour accomplir ce tour de force les Coaticookois auront à gagner leurs deux dernières joutes de la saison.

Dans la première joute de dimanche dernier les Canadiens ont effectué un ralliement de deux points à la neuvième manche et ainsi égalisé le compte de la joute. Lucien Charron s'est amené au bâton au début de la neuvième manche alors que le Windsor jouissait d'une avance de 3-1 et Lucien a réussi un long coup sûr

pour atteindre le premier but. Un autre simple de Corbière, son troisième coup sûr, a fait avancer Charron au deuxième et Benoît a suivi avec un triple pour égaliser la joute. Avec aucun retrait, Benoît n'a pu compter le point décisif; car, une décision douteuse de l'arbitre a mis fin aux espoirs des Canadiens. Cotterell a ensuite retiré les trois frappeurs suivants du Windsor sur trois prises pour mettre fin ainsi à la joute qui devait se terminer pour cinq heures afin de permettre aux deux équipes de se rendre compléter leur programme double.

Dans l'autre joute, les Canadiens ont subi une défaite de 4-3 contre les Alouettes de Cookshire et l'équipe locale n'a pu faire mieux que de frapper quatre coups sûrs contre le grand Bertrand Morin tandis que les Alouettes en réussissaient 8 contre Cotterell

qui en était à sa deuxième joute au monticule. Lucien Charron a réussi un simple bon pour deux points tandis que Cotterell, Benoît et Lefebvre réussissaient les autres. Le détail de la Ligue commencera la semaine prochaine. Les Canadiens feront leur possible pour doter Coaticook d'un autre championnat.

### Sommaire

Coaticook 3 p., 4 c.s., 3 e.  
Cookshire 4 p., 8 c.s., 1 e.

## Le trophée S.C.P. disputé samedi au club de golf de Richmond

Le tournoi annuel pour la Coupe de Golf Southern Canada Power sera disputé samedi prochain le 20 août sur le parcours du club Belle View de Richmond. Ouvert à tous les clubs de golf de l'Estrie, ce tournoi est sous la direction de l'Association de Golf des Cantons de l'Est.

Ce tournoi compte 36 trous; les foursomes à deux balles jouent 18 trous le matin et chaque golfeur joue une ronde individuelle de 18 trous dans l'après-midi.

Chaque année ce tournoi attire quelques-uns des meilleurs golfeurs amateurs des Cantons de l'Est. On s'attend à ce que la plupart des 17 clubs qui forment l'Association soient représentés. Quelques-uns ont déjà enregistré deux et même trois équipes.

L'équipe du club East Angus a remporté les honneurs lors du dernier tournoi disputé à Lennoxville. Ils avaient dû battre quelque soixante autres joueurs venus de tous les coins des Cantons de l'Est. M. A. Sutherland de Lennoxville avait alors enregistré la meilleure ronde individuelle soit 72.

Ce tournoi annuel est commandité par Southern Canada Power. Comme par les années passées, il y aura des prix pour tous les membres de l'équipe gagnante aussi

## La plus grande découverte depuis 6,000 ans

L'histoire de la bière a ses sources dans la plus haute antiquité. Les Egyptiens, en effet, la connaissaient, il y a 6,000 ans, sous le nom de "heqa", et il semblerait qu'on l'appréciait déjà beaucoup.

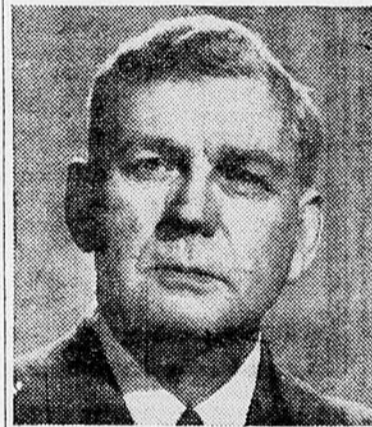
La bière, que nous connaissons aujourd'hui, ne ressemble cependant pas beaucoup à celle que dégustaient les Egyptiens. De nombreuses découvertes scientifiques, l'amélioration des procédés de fabrication et de l'équipement ont permis aux brasseurs modernes d'offrir un produit de qualité acceptable.

Il semblait donc que la perfection était atteinte dans ce domaine, lorsque, partant du principe naturel de lenteur et perfection, le brassage au ralenti fut découvert. La nouvelle bière brassée au ralenti se distingue par un COLLET plus riche, un AROME supérieur et une SAVEUR plus veloutée. Et voici comment vous pouvez le constater très facilement par vous-même.

Versez-vous d'abord un verre de la nouvelle Brading — la seule bière brassée au ralenti — et un verre d'une bière quelconque. Avant de les déguster, regardez le COLLET de la nouvelle Brading. Il est plus riche, n'est-ce pas? C'est le premier signe de qualité! En second lieu, sentez la Brading, puis ensuite, l'autre marque. Votre odorat vous dit que l'AROME de Brading est supérieur!

Finalement, et ceci est l'épreuve concluante, prenez une gorgée de Brading, ensuite, une gorgée de l'autre bière. Remarquez la SAVEUR plus veloutée de Brading!

Cette épreuve complète vous démontrera que Brading a un COLLET PLUS RICHE, un AROME SUPERIEUR, une SAVEUR PLUS VELOUTÉE. C'est le résultat du brassage au ralenti. Le secret du brassage au ralenti est dans la bouilloire, et seul Brading le possède.



Essayez donc la nouvelle Brading au plus tôt, et vous conviendrez avec nous que le brassage au ralenti est vraiment la plus grande découverte dans le domaine de la bière, depuis 6,000 ans. Demandez Brading brassée au ralenti à votre garçon de table ou à votre épicerie licencié... aujourd'hui même.

P.S.—Si vous êtes amateur de bière de riz, nous vous invitons à essayer la nouvelle Cincinnati Cream de Brading. Vous y découvrirez les mêmes qualités supérieures que dans la Brading, car "Cincinnati" est également brassée au ralenti.

bien que pour celle de deuxième position. Il y aura aussi un prix individuel pour le meilleur score réussi au cours de la journée.

### TAXI CENTRAL

5 Voitures assurées à votre disposition  
Spécialité: Service général

NOTEZ BIEN NOTRE NOUVEAU NUMÉRO DE TÉLÉPHONE

VI-9-2552

## ÉCOLIERS — ÉCOLIÈRES

Vous trouverez chez

## W. W. VINCENT

un choix complet de

SACS D'ECOLIERS EN CUIR

aussi, VALISES DE TOUS GENRES

## W. W. VINCENT

CORDONNERIE - SELLERIE

Rue Child

Coaticook

Tél. VI 9-2389

## 70 ième Anniversaire Exposition de Sherbrooke



La grande exposition de l'Est du Canada du 27 août au 2 septembre

REVUE DE GEO. A. HAMID & SON.  
MIDWAY CONKLIN'S

- EXHIBITS D'ANIMAUX
  - EXHIBITS AGRICOLES
  - EXHIBITS INDUSTRIELS
- COURSES EN MATINEE —

DEFILE DU BETAÏL: MERCREDI ET JEUDI APRES-MIDI.

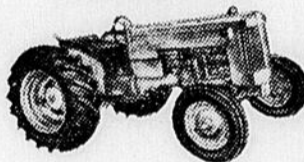
SAMEDI, 27 AOUT, GRANDE DANSE A L'ARENA.

Pour tout renseignement, APPELEZ LO 2-3222

ALEX C. ROSS  
Directeur-Gérant

J. EUG. LAMONTAGNE  
Secrétaire-trésorier

### MASSAWIPI



Vendeur attitré des Tracteurs "JOHN DEERE et de toutes les machineries de la ferme.  
GARAGE CLOUTRE  
Massawipi  
Tél. Ayer's Cliff 622 r 2

## INTERNATIONAL



ENVIRON DEUX HEURES DE VIE MOUVEMENTÉE!  
SPECTACLE UNIQUE! ATTRACTION SPÉCIALE!

## GRANDES COURSES

## INTERNATIONALES

Chars Américains et Canadiens

de tous les modèles

COATICOOK, DIMANCHE, LE 21 AOUT AU PARC

LAURENCE À 2.30 HEURES

## Première activité régionale de l'Année du Jeune Commerce

M. Denis Maurais, président régional du J. Commerce a été l'hôte de tous les présidents locaux des dix chambres de la région dimanche dernier, à son chalet du lac Lyster. Auparavant, il en a profité pour tenir une assemblée à la salle de réception de M. Alfred Marcoux de la rue St-Jacques. Assistaient les présidents respectifs de chaque chambre MM. André Mailhot (Princeville), Jules Marcoux (Victoriaville), Henri Perreault (Warwick), J. Delainé (Richmond), Jacques l'Heureux (2ième vice-président régional), Jean Téreault (Plessisville), Henri Brunelle, président régional ex-officio, Guy Côté (Sherbrooke), Germain Rivard (Magog), Gaston Jean-Marie (Coaticook), Denis Maurais, président régional, Roland Lortie, 1er vice-président régional, J.-Paul Duford, secrétaire régional.

M. Denis Gérin, M. A. L., député de Stanstead a félicité le J. Commerce de s'intéresser activement à la chose publique et en préparant des hommes qualifiés pour occuper ces fonctions dans le futur; il a aussi souhaité que la Chambre de Commerce intensifie sa campagne sur la sécurité de la route.

M. Antonio Daigle, sénateur, a aussi dit quelques mots ainsi que M. Henri Brunelle qui a réclamé une grande coopération entre les présidents de chaque chambre et le président régional.

Quelques décisions ont été prises au cours de cette brève assemblée. Il a été accepté qu'il y

aurait comme par les années passées quatre assemblées régionales, un congrès régional et une journée d'études. La première assemblée aura lieu à Princeville le 16 octobre prochain. Le journal régional a aussi été jugé très nécessaire. Cependant, il n'y aura que quatre éditions annuelles, soit quelque dix jours avant chaque assemblée régionale.

Une autre belle initiative a été prise sur le plan régional et le crédit en revient au président local de la Chambre M. Gaston Jean-Marie qui a proposé que toutes les activités tel le recrutement etc soit faites en même temps dans toutes les chambres afin de profiter de la publicité qui est faite sur le plan régional. Ainsi le recrutement dans toutes les chambres de la région a été fixé le 25 août.

Au cours de la réception qui a suivi au chalet et auxquels s'étaient joints MM. et Mmes Gérard Couillard, Alfred Marcoux, Sylvio Roy, M. Arsène Lemieux, ainsi que les épouses de tous les présidents, tous se sont amusés. Après le souper des plus délicieux, l'entrain s'est poursuivi tard dans la soirée, favorisant énormément la connaissance des uns et des autres qui pour certains se rencontraient pour la première fois.

Somme toute, selon un participant, le président régional a reçu les visiteurs d'une manière dont ils se rappelleront longtemps. D'ailleurs commence une année fort réussie puisqu'elle sera dirigée par Denis.

Stanstead, sa grand'mère Mme Venant Demers de Courcelles et plusieurs autres parents et amis.

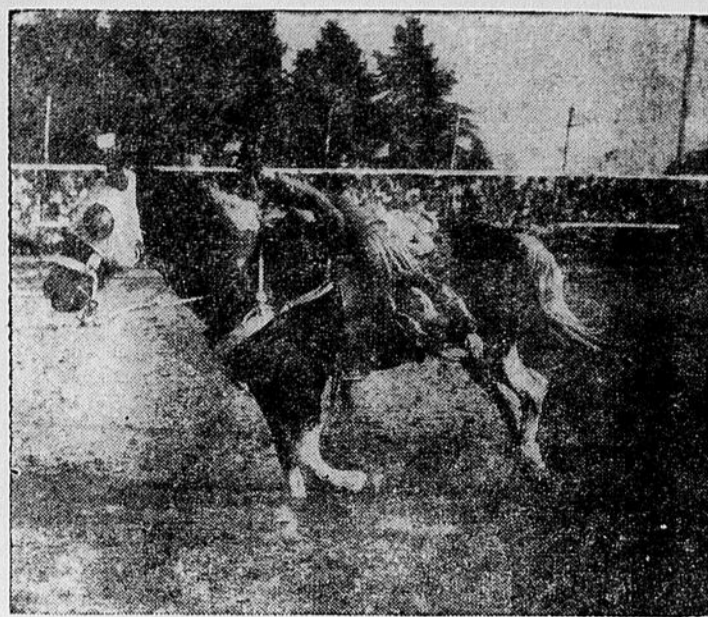
L'inhumation a eu lieu dans le cimetière St-Edmond de Coaticook. Les funérailles étaient sous la direction de la maison Fernand Riendeau de Coaticook. Le Progrès prie la famille si cruellement éprouvée d'accepter l'expression de sa plus sincère condoléance.

### Aux abonnés !

L'acquiescement de votre abonnement comporte un double but: vous n'y pensez plus; et ça nous aidera !  
Merci d'y voir.



Bill CONNOR, fils de monsieur et madame Johnnie Connor de la rue Bullard à Magog, tentera de traverser le lac Memphrémagog, à la nage, en fin de semaine. Il plongera dans le lac à New Port Vt, à quatre heures p.m., samedi le 20 août et sera attendu à Magog, au Motel Cabana, dimanche vers deux heures de l'après-midi. Monsieur Euclide Langlois, de Magog, met à sa disposition plusieurs embarcations qui le suivront et le dirigeront durant tout le trajet. Bill Connor est membre de l'équipage du H.M.C.S. Resolute de la marine de guerre canadienne et a vingt ans.



Voici un des numéros que présentera Jackie Wescott's, lors de l'Exposition d'Ayer's Cliff, les 26 et 27 août.

## - POUR VOS VACANCES -

— ASSURANCE ACCIDENTS DE VOYAGE —

Soyez protégés où que vous alliez, sur terre, sur mer ou dans l'air — Paie le montant choisi pour mort accidentelle et aussi certains montants pour perte des membres ou de la vue. Frais médicaux payés jusqu'à \$500.00 par \$5,000. d'assurance.

### CECULE DE TAUX

Maximum	MONTANT D'ASSURANCE				
	\$5,000	\$10,000	\$15,000	\$20,000	\$25,000
Une personne	\$500	*1,000	*1,500	*2,000	*2,500
Terme	RATES				
3 jours	\$ 1.00	\$ 1.95	\$ 2.90	\$ 3.85	\$ 4.80
5 jours	1.60	3.10	4.60	6.10	7.60
7 jours	2.00	3.80	5.60	7.40	9.20
10 jours	2.20	4.20	6.20	8.20	10.20
14 jours	2.65	5.05	7.45	9.85	12.25
17 jours	3.10	5.90	8.70	11.50	14.30
21 jours	3.55	6.75	9.95	13.15	16.35
24 jours	3.75	7.15	10.55	13.95	17.35
28 jours	3.95	7.55	11.15	14.75	18.35
31 jours	4.20	8.00	11.80	15.60	19.40
34 jours	4.65	8.85	13.05	17.25	21.45
45 jours	5.50	10.50	15.50	20.50	25.50
60 jours	6.60	12.60	18.60	24.60	30.60
90 jours	8.80	16.80	24.80	32.80	40.80
120 jours	10.75	20.50	30.25	40.00	49.75
150 jours	12.20	23.45	34.70	45.95	57.20
180 jours	13.35	25.85	38.35	50.85	63.35

\* \$500.00 frais médicaux avec chaque \$5,000.00 d'assurance

## JEAN LINCOURT

### C. d'A. A.

Edifice Durocher

Coaticook

Tél. VI 9-4075

ARRIVEZ À DESTINATION  
FRAIS ET DISPOS

## VOYAGEZ PAR TRAIN



RENDEZ-VOUS AINSI À

## L'EXPOSITION DE SHERBROOKE

27 AOÛT—2 SEPT.  
Billets aller-retour

\$1.15

Voitures ordinaires

\$1.35

Wagons-lits et wagons-salons\*

\*prix du fauteuil ou du lit en plus

Valables pour l'aller—du vendredi 26 août au vendredi 2 septembre inclusivement. Retour jusqu'au 3 septembre.



CANADIEN NATIONAL

## Emouvantes funérailles de M. Alexandre Rosa

Plusieurs parents et amis ont assisté aux funérailles de M. Alexandre Rosa, décédé accidentellement le 3 août à l'âge de 24 ans. Ce jeune père de famille a trouvé une mort instantanée alors qu'une bille de bois l'a frappé à la tête, au moment où il tentait de décharger son camion, à Huntingville.

Il laisse dans le deuil son épouse, née Rita Roy, deux enfants Serge et Guy; ses frères André Rosa de St-Georges et Antonio de Coaticook; ses soeurs Mme Félicien Allie (Madeleine), Mme Clermont Poulin (Martine) de Sherbrooke, Mlle Marguerite Rosa de Courcelles, sa mère Mme Antoine Gobeil, son beau-frère M. Roger Roy de Lambton, son beau-père et sa belle-mère M. et Mme Antonio Roy de Lambton.

Le service a été chanté par M. le chan. L. Lemay. Les porteurs étaient MM. Paul Breault, Léonard Madore, M. Aurèle Madore, Adrien Pouliot, A.-Aimé Madore et Wilbrod Labbé.

Aux premiers rangs de l'assistance, on remarquait Mme André Rosa, M. Antonio Rosa, M. et Mme Félicien Allie, M. et Mme Clermont Poulin, Mlle Marguerite Rosa, M. et Mme Roger Roy, M. et Mme Antonio Roy, ses oncles et tantes M. Félicien Demers de Stanstead, Mme Nazaire Demers, M. et Mme Philippe Demers de

# Grand Spécial

ANGLIA NEUF

tout équipé, air conditionné, filtreur, signaux de direction. Garantie service 4,000 milles

SEULEMENT

# \$ 1 2 7 5 .00

Plusieurs spéciaux sur nos voitures usagées qui portent la garantie A-1

## GARAGE MAURAI

FORD — MONARCH — CAMIONS FORD

Rue Main

Coaticook

Téléphone VI 9-2767

PROFITEZ DE NOTRE GRANDE VENTE DE CHAUSSURES (6 Child)  
DANS LES MEILLEURES FABRICATIONS CANADIENNES POUR ECONOMISER

25% à 50%

DEUX MAGASINS A VOTRE SERVICE

SALON DE CHAUSSURES (6, RUE CHILD)

MARCHANDISE GENERALE (39, RUE CHILD)

COATICOOK

## MICHEL ELIAS & CO.

TELEPHONE VI 9-2431